

Nº 12

ONE DESIGN

Motel One Magazine for Design Lovers

München, mon amour
Munich, mon amour

MÜNCHEN-HAIDHAUSEN

Die große Bühne
The big stage

BERLIN-KU'DAMM

Retro Reloaded
Retro reloaded

ESSEN



CATCHER EYE

www.myglassdesign.de

Eyecatcher bringen Leben in Ihr Bad, ziehen alle Blicke auf sich und zeigen Mut für das Besondere. Die Hingucker aus den verschiedenen Kollektionen des italienischen Waschtisch-Spezialisten GlassDesign fallen auf und geben dem Bad eine besondere, eine persönliche Note. Die Objekte stimulieren unsere Sinne und bringen ein unbeschwertes Flair ins Bad. Finden Sie den Eyecatcher für Ihr eigenes Bad auf www.myglassdesign.de

Kontakt: osa GmbH & Co. KG | Am Tyrol 21 | 58636 Iserlohn | Tel: 02371-78 88 80 | Mail: osa@o-s-a.de


GLASS DESIGN
ITALY

Willkommen im Motel One



Unsere Interior Designer lieben es, das Beste aus verschiedenen Epochen und Stilen zu sammeln und neu zu interpretieren. Kein Motel One gleicht dem anderen, jede Lounge wird individuell gestaltet. Wir lassen uns dabei von der unmittelbaren Umgebung

inspirieren, und wie vielfältig diese ist, zeigt sich in Städten, in denen es gleich mehrere Motel One gibt. Ganz verliebt bin ich zum Beispiel in das Motel One München-Haidhausen im sogenannten französischen Viertel der Stadt. Es ist, als hätte eine moderne Amélie ihre zauberhafte Welt kurzerhand von Paris nach Bayern verlegt.

Unser Motel One Berlin-Ku'damm wiederum entführt Sie mit reichlich Gold und Glamour in die schillernde Welt des Theaters, vor allem Musical-Fans werden sich über die berühmte Nachbarschaft freuen. Oder haben Sie ein Faible für die 50er-Jahre? Die Begeisterung für Cocktailpartys (und Fußball!) spürt man im Motel One in Essen - übrigens in Original-Fünziger-Jahre-Architektur. Kommt man nach so vielen Eindrücken wieder nach Hause, hat man vielleicht Lust, auch dort Neues auszuprobieren. Viel Freude dabei!

Welcome to Motel One! *Our interior designers love to collect and reinterpret the best of different eras and styles. No Motel One is like the other, each lounge is individually designed. We find our inspiration in our immediate surroundings and in the diversity that can be found in the cities where our hotels are located. As for me, I am completely in love with Motel One Munich-Haidhausen in the so-called French quarter of the city. It's as if a modern Amélie had just moved her magical world from Paris to Bavaria.*

Whereas our Motel One Berlin-Ku'damm on the other hand leads with abundant gold and glamour into the dazzling world of theatre. Especially fans of musicals will be delighted with the famous neighbourhood. Or do you prefer the 50s? You can feel the enthusiasm for cocktail parties (and football!) at Motel One in Essen - kept, by the way, in original 50s architecture. Coming back with so many impressions, you might feel like trying something new there too. Enjoy yourself!

Ihre Ursula Schelle-Müller
HEAD OF MARKETING & DESIGN



Im „Hier“-Store in München-Haidhausen findet man Mode und Wohnaccessoires von lokalen Designern. *The „Hier“ store in Munich-Haidhausen offers fashion and home accessories by local designers.*



Das schönste Kino Berlins liegt direkt neben unserem Hotel am Ku'damm: Das Delphi Lux zeigt vor allem europäische Filme. *The most beautiful cinema in Berlin is right next to our hotel on Ku'damm: the Delphi Lux mainly shows European films.*



Vereint meine Liebe zu Design und Musik: das Essener Aalto-Theater, benannt nach seinem Architekten Alvar Aalto. Führungen geben tolle Einblicke hinter die Kulissen. *Combining design and music: the Essen Aalto-Theater, named after its architect Alvar Aalto. A guided tour gives great insights.*

Content



Ein Prachtexemplar! Die ikonische Leuchte „Birds Birds“ von Ingo Maurer entdecken Sie in der Lounge des Motel One München-Haidhausen. *A fine specimen! Discover the iconic lamp "Birds Birds" by Ingo Maurer in the lounge of Motel One Munich-Haidhausen.*



MÜNCHEN-HAIDHAUSEN
08-26

Inhalt

- 03 EDITORIAL
- 06 MOTEL ONE: WIR SIND FÜR SIE DA

München-Haidhausen

- 08 MÜNCHEN, JE T'AIME
Highlights des neuen Motel One München-Haidhausen
Highlights of the new Motel One Munich-Haidhausen
- 16 TCHIN-TCHIN MIT GIN
Es muss nicht immer Tonic sein: Unsere Barkeeperin verrät tolle Gin-Partner
It doesn't always have to be tonic: Our bartender reveals great gin partners
- 18 UNSER NEUES LIEBLINGSZIMMER
Profitipps für die perfekte Terrasse
Professional tips for the perfect terrace
- 20 MERCI, MONSIEUR MARIAUX
Künstler Cyril Mariaux über seine fröhlichen Illustrationen und l'art de vivre in Haidhausen
Artist Cyril Mariaux on his cheerful illustrations and l'art de vivre in Haidhausen
- 24 INSIDER-TIPPS UM DIE ECKE
Lieblingsplätze in Haidhausen
Favourite places in Haidhausen



BERLIN-KU'DAMM
28-43



Wanderscheinung: Der surrealistische Designer Piero Fornasetti spielte mit dem Motiv der Muse. *Wall appearance: The surrealist designer Piero Fornasetti played with the motif of the muse.*



ESSEN
44-57

Berlin-Ku'damm

- 28 **BÜHNE FREI FÜR BERLIN**
Vorhang auf für ein bühnenreifes Hoteldesign:
das Motel One am Berliner Ku'damm
*Curtain up for a stunning hotel design: Motel
One on Berlin's Ku'damm*
- 35 **EIN DESIGN & SEINE GESCHICHTE**
Diesmal: der Wandteller von Fornasetti
History of a design: the wall plate by Fornasetti
- 36 **LIKE THE PRICE. LOVE THE DESIGN**
Das macht unsere Zimmer besonders
This is what makes our rooms special
- 38 **IM REICH DER SINNE**
Was eine gute Bar ausmacht
What a cosy bar should look like
- 40 **LEUCHTENDE BEISPIELE**
So sorgen Lampen für die richtige Stimmung
How lamps create the right mood
- 42 **NUR ZWEI STUNDEN ZEIT**
Auf Entdeckungstour rund um den Ku'damm
On a discovery tour around the Ku'damm

Der Barhocker „Ona“ von Freifrau wurde von Sebastian Herkner designet und lädt zu einem Absacker an die Bar ein. *The bar stool „Ona“ by Freifrau was designed by Sebastian Herkner and invites for a nightcap at the bar.*



Essen

- 44 **RETRO RELOADED**
Das Motel One Essen feiert die Fünfziger
The Motel One Essen celebrates the 50s
- 52 **DAS FLAIR DER 50ER**
Inspiration für zu Hause
50s flair: Inspiration for your home
- 54 **AUF EIN GESPRÄCH MIT ...**
... Designer Sebastian Herkner -
über Designs, Möbel und Motel One
*... Designer Sebastian Herkner
on design, furniture and Motel One*
- 57 **ESSEN, I LOVE YOU**
Eine ganz besondere Liebeserklärung
A very special declaration of love
- 58 **NACHHALTIGKEIT / IMPRESSUM**
SUSTAINABILITY / IMPRINT

Wir sind für Sie da!

In elf europäischen Ländern und den USA ist Motel One bereits vertreten: Es gibt 79 Hotels in 37 Städten, und keines gleicht dem anderen. Jedes Motel One hat eine besondere Note, zur der uns der Standort inspiriert. Unsere Gäste schätzen diese einzigartige Kombination aus exklusivem Design, hochwertiger Ausstattung, hohen Servicestandards und attraktivem Preis.

Our hotels at a glance! Motel One can already be found in eleven European countries and the US: There are 79 hotels in 37 cities, and none is like the other. Each Motel One has a special touch, inspired by its location. Our guests appreciate this unique combination of exclusive design, high-quality equipment, high service standards and attractive price.



Motel One Essentials

EIN GUTES FRÜHSTÜCK



Starten Sie mit einem gesunden, leckeren Frühstück - und der Tag gehört Ihnen. Wir legen bei der Auswahl für unser reichhaltiges Buffet größten Wert auf Qualität. Deswegen kommen bei uns viele Bio-, Fairtrade- und regionale Produkte auf den Tisch. *Get ready for the day - with a healthy, delicious breakfast. Our rich buffet has a focus on quality food. And of course, we serve many organic, fair trade and regional products.*

Falls Sie nicht nur zum Vergnügen bei uns sind: Unsere Workbenches bieten komfortable und ruhige Arbeitsplätze. Kostenloses Highspeed-WLAN inklusive. Und nach getaner Arbeit? Können Sie an der Bar bei einem Cappuccino oder feinen Drink entspannen! *If you are not here just for pleasure: Our workbenches offer comfortable and quiet workplaces. Free high-speed Wi-Fi included. How to unwind after work? You can relax at the bar with a cappuccino or a nice drink!*

WORK & RELAX



BE ONE MEMBERSHIP



Sie sind Stammgast bei Motel One oder wollen es werden? Auf www.motel-one.com können Sie sich bei unserem beOne Membership Programm kostenlos registrieren und viele exklusive Vorteile genießen. *You are a regular guest at Motel One or would like to become one? On motel-one.com you can register for our beOne Membership Program for free and enjoy many exclusive benefits.*

Neueröffnung in Nürnberg, Köln, Bonn, Hamburg und Kopenhagen.



LIKE THE PRICE
M
O
LOVE THE DESIGN

One Moment in München

Herrlich! Auf der Mauer des Maximilianeums (dem Sitz des Bayerischen Landtags) sieht man bei Sonnenuntergang die Stadt leuchten.

Awesome! On the wall of the Maximilianeum (the seat of the Bavarian Parliament) you can see the city shining at sunset.



HIGHLIGHTS

3 gute Gründe, München zu besuchen

VIKTUALIENMARKT

Ursprünglich ein Bauern- und Kräutermarkt, bieten die rund 140 Stände des Viktualienmarktes heute alles, was Feinschmecker benötigen. Ähnliche, kleinere Märkte gibt es auch am Schwabinger Elisabethplatz und in Pasing.

Originally a farmers' and herb market, the Viktualienmarkt's about 140 stalls now offer everything gourmets need. There are also similar, smaller markets at Elisabethplatz in Schwabing and in Pasing.

ENGLISCHER GARTEN

Die grüne Lunge Münchens gilt nicht umsonst als Zufluchtsort: Naturfreunde lieben ihre versteckten Ecken, Riversurfer den tosenden Eisbach, Familien die zahlreichen Biergärten. *It is not for nothing that Munich's green lung is considered a retreat: nature lovers love its hidden corners, river surfers the rushing Eisbach, families the numerous beer gardens.*

ALPENPANORAMA

Der Blick über die Stadt bis zu den Bergen ist einzigartig. Die beste Aussicht gibt es vom Alten Peter, dem Olympiaturm und der Dachterrasse unseres Motel One am Schwabinger Tor. *The view over the city to the mountains is unique. The best views offer the steeple of the Alter Peter, the Olympic Tower and the roof terrace of our Motel One at Schwabinger Tor.*



MÜNCHEN,

JE

T'AI

ME!

Im Motel One München-Haidhausen fühlt man sich ein bisschen wie in Paris. Denn hier spricht nicht nur das Lebensgefühl, sondern auch das Design Französisch – bis ins kleinste Detail. *In the Motel One Munich-Haidhausen you feel a bit like being in Paris. Because here, both the lifestyle and the design speaks French – down to the smallest detail*

Markus Allmann vom Münchner Architektenbüro Allmann Sattler Wappner entwarf die Fassade: Er übersetzte die Gründerzeit-Architektur des Viertels in die Moderne. *Markus Allmann of Munich-based architects Allmann Sattler Wappner designed the façade, adding a modern touch to the Gründerzeit-style architecture of the quarter.*



Interior Design by Motel One / Katharina Schmid

Möbel von zeitloser Eleganz (z. B. der gelbe Sessel „Bohemian“ von Moroso), heitere Farben, charmante Details: ein Ambiente, in das man sich sofort verliebt. *Timelessly elegant furniture (e.g. the yellow armchair "Bohemian" by Moroso), cheerful colours and charming details - creating an ambience to fall in love with.*

„Savoir-vivre“ - dieser Ausdruck französischer Lebenskunst kommt einem unwillkürlich in den Sinn, wenn man das Motel One München-Haidhausen betritt. Sind es die extravaganten Chandeliers? Die Bistrostühle? Oder gar die türkisfarbenen (übrigens handgefertigten) Fliesen à la Métro, die für Pariser Flair sorgen? Vermutlich liegt das Geheimnis im fröhlichen Mix, der Motel One Interiordesignerin Katharina Schmid hier gelang. Schließlich wurde das Haus im sogenannten Franzosenviertel Münchens eröffnet. Das traditionelle Haidhausen hat mit seinen Boulevards, alten

Handwerkerhäuschen und Gründerzeitbauten reichlich historischen Charme. Straßennamen wie Bordeauxplatz oder Orleansstraße erinnern daran, dass man das Viertel einst nach französischem Stadtplaner-Prinzipien entworfen hat.

Und dieser Charme endet natürlich nicht vor der Hoteltür! An der Rückwand der Rezeption fallen sofort die dreidimensionalen Collagen des Künstlers Cyril Mariaux ins Auge: verspielte, farbenfrohe Szenen aus Haidhausen - der Franzose kennt sich bestens aus, er betreibt im Viertel sein Atelier. In

kleinen Porträts, die in Camembertdosen gerahmt sind, hat er darüber hinaus Menschen aus Haidhausen verewigt: Wer tagsüber über den Wiener Platz geschlendert ist, erkennt zum Beispiel die Blumenhändlerin wieder, die dort einen Stand hat.

Der Respekt vor dem Standort wird bei Motel One großgeschrieben: So bekam die alteingesessene Haidhauser Schlosserei Josef Dopfer, die seit drei Generationen in Familienhand ist, den Auftrag für die Raumtrenner. In Anlehnung an die sogenannten französischen Balkone, die Pariser Prachtbauten zieren, wurden alte Balkongeländer mit neuen Stahlteilen zu kunstvollen Elementen verarbeitet, die zum Beispiel Frühstücksbereich und Workbench vom Loungebereich trennen. >

Türkis, Gelb, Grün, Rosa und Rot: Farbtupfer verwandeln Rezeption und Lounge in einen nonchalanten Raum. Man möchte sich auf das cremefarbene „Redondo“-Sofa von Moroso fallen lassen (Foto u.r.) - und nie wieder aufstehen. Turquoise, yellow, green, pink and red: splashes of colour transform reception and lounge into a nonchalant space. You want to sink into the cream-coloured "Redondo" sofa by Moroso (photo below right) - and never get up again.

„Savoir vivre“ - this expression of the French art of living involuntarily comes to mind when you enter Motel One Munich-Haidhausen. Is it the extravagant chandeliers? The bistro chairs? Or even the turquoise (hand-made, by the way) tiles à la Métro, which provide for Parisian flair? Probably the secret lies in the cheerful mix, which Motel One interior designer Katharina Schmid succeeded in creating here. After all, the house was opened in Munich's so-called French Quarter. With its boulevards, old craftsmen's houses and Gründerzeit-style buildings, the traditional Haidhausen has a lot of historical charm. Street names like Bordeaux Platz or Orleansstraße remind us that the quarter was once designed according to French urban planning principles.

And of course, this charm does not end at the hotel door! On the back wall of the reception, the three-dimensional collages by the artist Cyril Mariaux immediately catch the eye: playful, colourful scenes from Haidhausen - the Frenchman knows his way around, he runs his studio in the quarter. In small portraits framed in camembert tins, he has also immortalized people from Haidhausen: For example, anyone who strolled across Wiener Platz during the day would recognize the florist who has a stand there.

Respect for the location is a huge priority at Motel One: the old-established Haidhausen locksmith's shop Josef Dopfer, family-owned for three generations, was awarded the contract to supply the room dividers. In the style of the so-called "French balconies" that adorn stately buildings in Paris, old balcony railings with new steel parts were processed into artistic elements that separate the breakfast area and workbench from the lounge area, for example. >



„Birds Birds Birds“-Leuchten des Münchner Lichtkünstlers Ingo Maurer „flattern“ über der Workbench. „Birds Birds Birds“ lights by Munich light artist Ingo Maurer “flutter” above the workbench.





La vie en rose: In der One Lounge entdeckt man hübsche Rosenakzente, etwa auf dem Teppich „Joy“ von Christian Fischbacher, einer Sonderanfertigung für Motel One, und dem Barhocker „Strike ST“ von Arrmet.

La vie en rose: In the One Lounge, you can discover pretty rose accents, for example on the carpet „Joy“ by Christian Fischbacher, a special design for Motel One, and the bar stool „Strike ST“ by Arrmet.



GOOD TO KNOW

Was versteht man unter Art déco?

Art déco (die Abkürzung von „l'art décoratif“, also dekorative Kunst) bezeichnet eine Stilrichtung, die von 1920 bis 1940 Architektur, Design und Mode prägte. Als Nachfolger des Jugendstils mit seinen floralen, rankenden, fließenden Formen fügte das Art déco dieser Designsprache eine geometrische, funktionelle Strenge hinzu. Dennoch, dieser Stil blieb üppig und prunkvoll und ließ keine Gelegenheit zur Dekoration aus. Man schwelgte in glamourösen Mustern und verarbeitete kostbare Materialien wie Ebenholz, Bronze, Kristall, Leder und Silber. Dabei waren Stilbrüche willkommen: kontrastierende Farben, futuristische Formen und gleichzeitig afrikanische und fernöstliche Ornamentik. Warum nicht mal Bauelemente und Möbel in Blütenform entwerfen? Der Fantasie setzte man keine Grenzen: Hauptsache, das Ergebnis war plakativ und dekorativ!

What is Art Deco? *Art Deco (the abbreviation of "l'art décoratif", i.e. decorative art) refers to a style that influenced architecture, design and fashion from 1920 to 1940. As the successor to Art Nouveau with its floral, curly, flowing forms, Art Deco added a geometric, functional strictness to its design language. Nevertheless, this style remained luxuriant and flamboyant and never missed an opportunity for decoration. Glamorous patterns and precious materials such as ebony, bronze, crystal, leather and silver were used. Breaks in style were welcome: contrasting colours, futuristic shapes and at the same time African and Far Eastern ornamentation. Components and furniture in flower shapes? Sure, why not: The most important was the result - it had to be striking and decorative!*

Oh, là, là, was für ein Hingucker: Der Kronleuchter „Gloria“ von Forestier abstrahiert augenzwinkernd die klassische Form.

Oh, là, là, what an eye-catcher: the chandelier „Gloria“ by Forestier interprets the classic form with a wink.

„KANN MAN GLEICHZEITIG IN PARIS UND MÜNCHEN SEIN? MAIS OUI, BEI UNS IM MOTEL ONE!“

Ob Sie einen Abstecker an die Bar machen sollten? Unbedingt! Die ist nämlich ein Art-déco-Traum in der 2.0-Version. Da thront man auf eleganten Barstühlen, schaut in Facettenspiegel, genießt die mondäne Retro-Atmosphäre - und versteht plötzlich, was dieser Begriff „Je ne sais quoi“ meint: Das gewisse Etwas ist schön, bezaubernd, dabei nicht immer ganz fassbar. Was wir aber genau wissen: Wenn das Design stimmt, fühlt der Mensch sich rundum wohl.

“CAN YOU BE IN PARIS AND MUNICH AT THE SAME TIME? MAIS OUI, AT OUR MOTEL ONE!”

Thinking whether to visit our bar? Absolutely! We are talking about an Art Deco dream in version 2.0. You sit enthroned on elegant bar chairs, look in facet mirrors, enjoy the chic retro atmosphere - and suddenly understand what that term “Je ne sais quoi” means: that certain something is something beautiful, enchanting, yet not always completely tangible. But we know exactly what it is: If the design is right, people feel completely at ease.

MÜNCHNER
GIN-HIGHLIGHTS



Hopfenblüten und Malz für den bayerischen Touch: The Duke aus München. Hop blossoms and malt for the Bavarian touch: The Duke from Munich.



Limette und Zitronenmelisse sorgen im Münchner Bio-Gin feel! für eine frische Note. Lime and lemon balm provide a fresh note for the Munich organic gin feel!



Der tiefblaue Illusionist Gin färbt sich in Kombination mit Tonic in ein sanftes Rosa. The deep blue Illusionist gin turns soft pink when combined with tonic.

Munich Mule

BARKEEPER'S CHOICE



Die Kupfertasse mit Eiswürfeln füllen und zwei bis drei Limettenspalten dazugeben. 4 cl The Duke Gin in die Tasse gießen und anschließend mit Spicy Ginger auffüllen. Als letzten Schritt eine Gurkenscheibe auf einen Spieß stecken und über den Drink legen. Fertig ist Münchens Signature Drink. Die Limette sowie das Spicy Ginger geben dem „Munich Mule“ seinen ausgefallenen Geschmack. Wer keinen The Duke Gin zur Hand hat, sollte auf andere bayerische Gins mit milden Botanicals zurückgreifen, beispielsweise Josef oder Soul of Bavaria.

Fill the copper cup with ice cubes and add two or three slices of lime. Pour 4 cl of The Duke gin into the cup and then fill up with Spicy Ginger. As a last step, put a slice of cucumber on a skewer and place it over the drink. Munich's signature drink is now ready. The lime as well as the Spicy Ginger give the "Munich Mule" its unusual taste. If you don't have The Duke gin, you should use other Bavarian gins with mild botanicals, such as Josef or Soul of Bavaria.

Tchin-tchin mit Gin

GÄNSEBLÜMCHEN GEFÄLLIG? ODER LIEBER KRÄUTERNOTEN? UNSERE BARKEEPERIN CLAIRE NIMMT SIE MIT AUF EINE BESONDERE GESCHMACKSREISE. **TCHIN-TCHIN WITH GIN: DAISIES, ANYONE? OR WOULD YOU PREFER HERBAL NOTES? OUR BARTENDER CLAIRE WILL TAKE YOU ON A SPECIAL TASTING JOURNEY.**

Gin ist vielfältig. Unglaublich vielfältig. Ob süß, fruchtig, blumig oder würzig – die verschiedenen Botanicals, die während des Destillierens hinzugegeben werden, verleihen jedem Gin einen individuellen Charakter. „Daisy Gin, unser ausgefallenster Gin, ist zum Beispiel mit Gänseblümchen destilliert“, erzählt Motel One Barkeeperin Claire. „Wollen Gäste etwas Neues probieren, frage ich die Hauptnote ab: Soll er nach Rosmarin schmecken? Nach Beeren? Oder klassisch?“ Während Claire ihren Lieblingscocktail „Munich Mule“ zubereitet, erklärt sie, wie abwechslungsreich sich Gin kombinieren lässt: „Je nachdem, mit welchen Zutaten ein Gin gemischt wird, können dessen Eigenschaften intensiver hervorgehoben werden. Generell sollte man bei Gin & Tonics mit Gegensätzen arbeiten. Wer einen zitronigen Gin mit Bitter Lemon mischt, schmeckt nur noch Zitrone. Zu herben Gins passt es hingegen super.“ Je geschmacksintensiver der Gin, desto neutraler sollte die Mix-Komponente sein. „Wir haben 47 Gin-Sorten und sechs verschiedene Tonics: Da ist definitiv für jeden etwas dabei!“ *Gin is versatile. Incredibly versatile. Whether sweet, fruity, flowery, or spicy – the various botanicals added during distillation give each gin an individual character. “Daisy Gin, our most unusual gin, for example, is distilled with daisies,” says Motel One bartender Claire. “If guests want to try something new, I ask for the main note: Should it taste of rosemary? Of berries? Or classic?” While Claire prepares her favourite cocktail “Munich Mule”, she explains the many ways gin can be combined: “Depending on the ingredients a gin is mixed with, its properties can be emphasised more intensively. In general, Gin & Tonics should work with contrasts. If you mix a lemony gin with bitter lemon, all you taste is lemon. With bitter gins, though, it matches perfectly.” The more intense the flavour of the gin, the more neutral the mix component should be. “We have 47 types of gin and six different tonics: There’s definitely something for everyone!”*

Tolles Wechselspiel:
Die Pendelleuchten
„Cristal Bulb“ von Lee
Broom und „Disc“ von
Ferm Living erhellen
den Tresen.

Great interplay:
The pendant lights
“Cristal Bulb” by Lee
Broom and “Disc” by
Ferm Living light up
the counter.



Unser neues Lieblingszimmer

DIE OUTDOOR LOUNGE IST BEI GÄSTEN SEHR BELIEBT - NICHT NUR WEGEN DES GUTEN WETTERS, SONDERN AUCH WEGEN DES GEMÜTLICHEN AMBIENTES. UNSERE PROFIS VERRATEN IHRE EINRICHTUNGSTIPPS. **OUR NEW FAVOURITE ROOM: THE OUTDOOR LOUNGE IS VERY POPULAR WITH GUESTS - GOOD WEATHER AND THE COSY AMBIANCE ARE THE PERFECT MATCH. OUR PROFESSIONALS REVEAL THEIR FURNISHING TIPS.**

Sonnige Nachmittage, laue Sommerabende: Sobald die Temperaturen nach oben klettern, möchte man nichts wie raus. Outdoor Living nennt sich der Trend, sich draußen so einzurichten wie drinnen, im Idealfall verschwimmen die Grenzen zwischen Wohnzimmer und Terrasse oder Balkon. Im Motel One München-Haidhausen können Sie sehen, wie das gelingt: Verschiedene Loungemöbel werden zu Sitzgruppen arrangiert, Zwei- oder Dreisitzer mit Sesseln kombiniert. Das Modell „Kay“ von Gloster mit einer Lehne aus Rattangeflecht gesellt sich zum Outdoorsofa „Bitta“ von Kettal. Dessen geflochtene Kordeln erinnern an Taue, mit denen Boote an Land festgezurt werden, daher auch der Name: „Bitta“ ist das italienische Wort für Anlegesteg. Ebenso ausgefallen sind die Outdoorsessel „Roll“, die die spanische Architektin und Designerin Patricia Urquiola für Kettal entwarf: Zwei Polsterrollen bilden die Rückenlehne. Damit alles harmoniert, überwiegen Naturtöne, Grün und Türkis bilden Akzente. Wichtig für jede Terrasse: ein Boden aus einem Material, auf dem man gern barfuß läuft, etwa Holz. Nicht zuletzt braucht man auch draußen ein gemütliches

Licht: Windlichter oder eine indirekte, durch Pflanzen abgeschirmte Beleuchtung schaffen eine tolle Stimmung für lange Nächte im Freien. *Sunny afternoons, mild summer evenings: As soon as the temperature rises, you want to get outside. Outdoor Living is when you furnish the outdoors just as you would indoor spaces. Ideally, the boundaries between living room and terrace or balcony become blurred. At Motel One Munich-Haidhausen you can observe how this is achieved: our lounge furniture is arranged as in a living room suite, including two or three-seaters combined with armchairs. The model "Kay" by Gloster with its rattan armrest joins the outdoor sofa "Bitta" by Kettal. Its woven cords are similar to ropes used for mooring boats, hence the name: "Bitta" - the Italian word for jetty. Equally unusual are the outdoor armchairs "Roll", created by Spanish architect and designer Patricia Urquiola for Kettal: two upholstered rollers form the backrest. Natural tones predominate, with green and turquoise providing accents. Important for every terrace: a floor made of a material that people like to walk on barefoot, such as wood. You also need a cosy light outside: lanterns or indirect lighting shielded by plants create a great atmosphere for long nights outdoors.*

Interior Tipps

PLATZ GEWINNEN

„Wer einen kleinen Außenbereich hat, sollte die Pflanzenkästen an der Fassade oder am Geländer befestigen, das spart Platz.“

Toll sehen auch hohe Gefäße aus, die gleichzeitig als Sichtschutz oder Raumteiler dienen.“ **Making space:** *“If you have a small outdoor area, just attach the plant boxes to the facade or railing to save space. Tall containers look great and can be used as privacy screens or room dividers.”*

GRÄSER PFLANZEN

„Die Terrasse ist eine Erweiterung des Wohnbereichs, sodass sich der Stil daran orientieren sollte. Auch sollten Pflanzen und Möbel farblich und optisch harmonieren. Mein Tipp: Gräser sind vielseitig, passen zu allem und sind zudem pflegeleicht.“

Planting grasses: *“The terrace is an extension of the living area, so the style and colours shouldn't change. My tip: Grasses are versatile, go with everything and are easy to care for.”*

SONNENSEGEL ANBRINGEN

„Natürlich sollte man Pflanzen immer nach Ausrichtung des Balkons wählen. Ist es sehr sonnig, schützt ein Sonnensegel empfindliche Gewächse vor Sonnenbrand. Gleichzeitig schaffen die Textilien eine wohnliche Atmosphäre.“

Putting up sun sails: *“You should always choose plants according to the orientation of the balcony. If it is very sunny, an awning protects sensitive plants from sunburn. At the same time the textiles create a homely atmosphere.”*



ANDREA KEIDEL

Die Landschaftsarchitektin ist auf die Gestaltung von grünen Oasen in Städten spezialisiert.

The landscape architect is a specialist in designing green city oases.



1 Mit besonders hoher Rückenlehne: Lounge-Sessel „Kay“ von Gloster, ab ca. 1800 Euro *With extra high backrest: Lounge armchair “Kay” by Gloster, starting from approx. 1,800 Euro*

2 Superbequem: Outdoorsofa „Bitta“ von Kettal, ab ca. 4280 Euro *Super comfortable: Outdoor sofa “Bitta” by Kettal, starting from approx. 4,280 Euro*

3 Gibt es in vielen Farben: Beistelltische „Mesh“ von Kettal, ab ca. 630 Euro *Comes in many colours: Side tables “Mesh” by Kettal, starting from approx. 630 Euro*

Merci, Monsieur Mariaux!

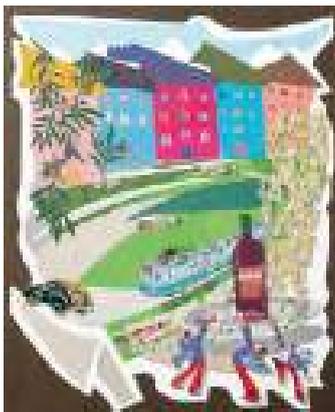
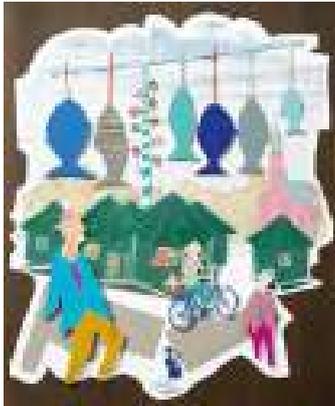
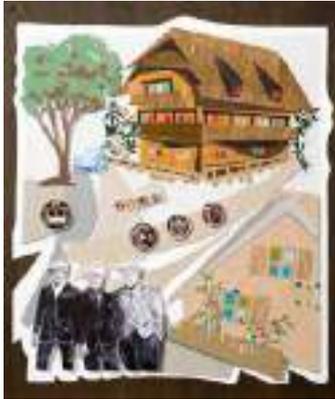
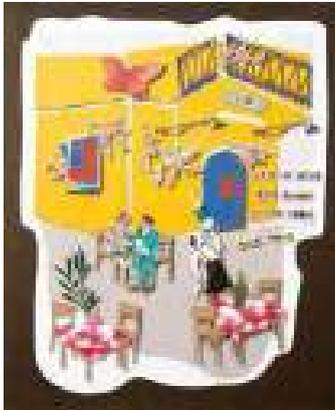
DER KÜNSTLER CYRIL MARIAUX SCHAFFT ETWAS
MAGISCHES: MAN BLICKT AUF SEINE WERKE - UND
BEKOMMT SOFORT GUTE LAUNE. ARTIST CYRIL MARIAUX
CREATES SOMETHING MAGICAL: ONE LOOK AT HIS WORKS,
AND YOU ARE IMMEDIATELY IN A GOOD MOOD.

Cyril Mariaux wurde 1971
im südfranzösischen Toulon
geboren, studierte und
arbeitete in Paris, bevor er
2005 - der Liebe wegen -
nach München zog.

*Cyril Mariaux was born in
1971 in Toulon in the south
of France, studied and
worked in Paris before
he moved to Munich in
2005 - for love.*







Was für ein Glück, einen Künstler wie Cyril Mariaux für das Motel One München-Haidhausen zu gewinnen. Denn der 48-Jährige ist nicht nur Franzose, er hat das sogenannte Franzosenviertel in der bayerischen Landeshauptstadt auch zu seiner Wahlheimat gemacht. Was ihn in die Stadt lockte? L'amour, was sonst! Seit 2005 lebt und arbeitet er hier. Wie heiter und fantasievoll „sein“ Haidhausen ist, zeigen seine farbenfrohen, dreidimensionalen Collagen, die man gleich an der Rezeption des Motel One München-Haidhausen, aber auch in jedem Zimmer bewundern kann. Wir trafen den Künstler auf ein Gespräch in seinem Atelier.

Was lieben Sie an Ihrem Viertel? Haidhausen ist wie ein Dorf und liegt doch mitten in der Stadt. Ich mag die Ruhe und diesen ganz eigenen Charme. Sehr französisch wird es in der Brasserie „Chez Fritz“. Die Stimmung dort erinnert an Paris. Und der Wiener Platz ähnelt dem Pariser „Marché des Enfants Rouges“.

Sie haben nicht nur Collagen von Plätzen in Haidhausen gestaltet, sondern auch Porträts von Menschen des Viertels. Sie hängen in Camembertdosen im Frühstücksbereich. Sehr charmant. Ich habe Orte im Viertel gewählt, die für mich am besten das französische Lebensgefühl und die Liebe zum Essen einfangen. Dazu gehören natürlich auch Menschen und Stimmungen - die ich dann mit meiner Fantasie frei interpretiert habe.

What luck to win an artist like Cyril Mariaux for the Motel One Munich-Haidhausen. Because the 48-year-old is not only French, he has also made the so-called French quarter in the Bavarian capital his adopted home. What attracted him to the city? L'amour, what else! He has been living and working here since 2005. How cheerful and imaginative "his" Haidhausen is, is shown in his colourful, three-dimensional collages, which can be admired right away in the reception of Motel One Munich-Haidhausen, but also in every room. We met the artist for a talk in his studio.

What do you love about your neighbourhood? *Haidhausen is like a village and yet it is located in the middle of the city. I like the peace and its very own charm. It gets very French in the brasserie "Chez Fritz". The atmosphere there reminds me of Paris. And the Wiener Platz resembles the Parisian "Marché des Enfants Rouges".*

You created not only collages of squares in Haidhausen, but also portraits of people from the quarter. They hang in the breakfast area, in camembert tins. Very charming. *I chose places in the quarter that, in my opinion, best represent the French lifestyle and the love of food. Of course, this also includes people and moods - which I then interpreted freely with my imagination.*

What was new for you in your work for Motel One? *I had to get used to working in large format. And the balancing act between my desire to do my best and the time pressure. Oh yes, I had to realize that it is not so easy to find large papers in beautiful colours.*

„MEIN STIL IST EINE MISCHUNG AUS ALT UND NEU, ICH NENNE DAS ‚NOSTALGISCHE MODERNE‘. SO SAMMLE ICH ZUM BEISPIEL SEIT ÜBER 20 JAHREN BESONDERE PAPIERE, OFT MIT MUSTERN ODER TEXT. DIE PAPIERE HABEN ALSO SCHON EINE RICHTIGE GESCHICHTE.“

CYRIL MARIAUX, KÜNSTLER



Was war für Sie Neuland bei Ihrer Arbeit für Motel One? Das großformatige Arbeiten, daran musste ich mich erst gewöhnen. Und der Spagat zwischen meinem Wunsch, das Beste zu geben, und dem Zeitdruck. Ach ja, ich musste feststellen, dass es gar nicht so einfach ist, große Papiere in schönen Farben zu finden.

Was möchten Sie mit Ihrer Kunst beim Betrachter auslösen? Vielleicht ein Schmunzeln - wenn er sich auf eine spielerische Reise durch Haidhausen einlässt und zum Beispiel entdeckt, dass auf dem Bild mit dem Bordeauxplatz statt des Brunnens eine Flasche Bordeaux zu sehen ist.

Was sind Ihre wichtigsten Arbeitsutensilien? Mein Stil ist eine Mischung aus Alt und Neu, ich nenne das „nostalgische Moderne“. So sammle ich zum Beispiel seit über 20 Jahren besondere Papiere, oft mit Mustern oder Text. Die Papiere haben also schon eine richtige Geschichte. Meine sonstigen Werkzeuge sind Tinte, Cutter und Schere. Mit all diesen Elementen mache ich dann Zeichnungen, Collagen und Monotypien und erschaffe damit kleine Welten mit leichtem 3-D-Effekt.

Haben Sie ein Lieblingsmotiv? Ich habe sogar zwei: Da ich Fisch liebe, ist es die Collage vom Wiener Platz mit seinem Fischhäusl. Und natürlich das Müller'sche Volksbad im Art-déco-Stil - ich liebe Wasser, Baden und die Sauna.

What do you want the viewer to experience with your art? Perhaps a smile - when he embarks on a playful journey through Haidhausen and discovers, for example, that the picture with Bordeaux Square shows a bottle of Bordeaux instead of the fountain.

What are your most important work utensils? My style is a mixture of old and new, I call it "nostalgic modernity". For example, I have been collecting special papers for over 20 years, often with patterns or text. So the papers already have a real history. My other tools are ink, cutter and scissors. With all these elements I make drawings, collages and monotypes, creating small worlds with a slight 3-D effect.

Do you have a favourite motif? I even have two: Since I love fish, it's the collage of Wiener Platz with its fish house. And of course the Müller'sche Volksbad in Art Deco style - I love water, bathing and the sauna.

Die Kunstwerke von Cyril Mariaux hängen in jedem Zimmer: Man sieht typische Szenen aus Haidhausen, wie etwa das Sonnenbaden an der Isar. Cyril Mariaux's works of art hang in every room: you can see typical scenes from Haidhausen, such as sunbathing on the Isar.



Making-of-Video

Lust, Cyril Mariaux im Atelier zu besuchen und mit ihm durchs Viertel zu spazieren? In unserem Film erhalten Sie spannende Einblicke in sein Leben und seine Arbeit. Fancy visiting Cyril Mariaux in his studio and seeing the quarter? In our film you will gain exciting insights into his life and work.

www.motel-one.com/de/style-stories/mediathek

Insider-Tipps um die Ecke

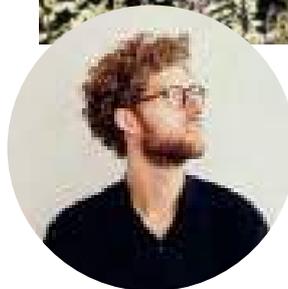
Haidhausen wirkt so urban wie dörflich - darin liegt sein Charme. Unsere Mitarbeiter und Menschen aus dem Viertel verraten ihre Lieblingsorte. *Haidhausen seems urban and rural at the same time - therein lies its charm. Our employees and people from the district reveal their favourite places.*

WELLNESS

Müller'sches Volksbad

SABRINA KUGLER, SALES MANAGER MOTEL ONE MÜNCHEN-HAIDHAUSEN

Haben Sie sich in der Sauna schon mal wie in einem Tempel gefühlt? Stuckverziertes Gewölbe, Schwimmbecken unter einem Kronleuchter: Das Müller'sche Volksbad ist nicht nur das älteste, sondern mit seiner Jugendstilarchitektur wohl auch das schönste Hallenbad Münchens. An Dienstagen findet zwischen 15 und 20 Uhr der Frauenbadetag statt: in der von Sauna- und Badebetrieb abgetrennten Damenhalle. *Temple or sauna? Stucco decorated vaults and a swimming pool under a chandelier: The Müller'sche Volksbad is the oldest and with its art nouveau architecture probably also the most beautiful indoor swimming pool in Munich. On Tuesdays between 3 and 8 pm it's ladies night: only in the smaller hall, separated from the sauna and the swimming area.*



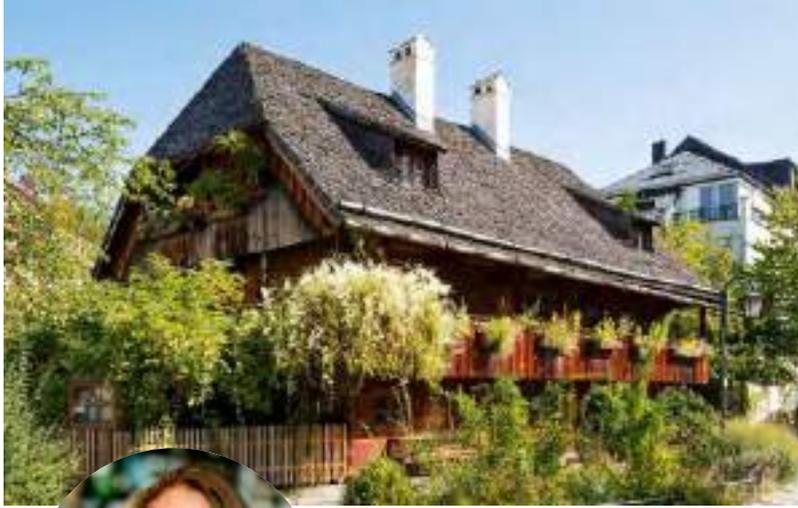
„ES GIBT KEINEN PERFEKTEREN ORT FÜR MEIN BÜRO ALS DAS CONTAINER COLLECTIVE.“

**CONSTANTIN MIRBACH,
FOTOGRAF**

CULTURAL HOTSPOT

Container Collective

Bunt bemalte, ausrangierte, zusammengewürfelte Schiffscontainer - klingt wie Berlin, ist aber das kreative Viertel Münchens. Im „Container Collective“ am Ostbahnhof wirkt die Stadt urban und edgy und bietet Platz für viele junge Kreative. In Pop-up-Stores kann man regionale Marken shoppen oder nebenan mit dem „Hi-Sky“-Riesenrad über der Stadt schweben und - ja - einen Blick auf die Berge erhaschen. *Colourfully painted, discarded, jumbled up shipping containers - sounds like Berlin, but it's the creative quarter of Munich. In the "Container Collective" at Ostbahnhof, the city appears urban and edgy and offers space for many young creative people. You can shop for regional brands in pop-up stores or float over the city with the "Hi-Sky" ferris wheel next door and - yes - catch a glimpse of the mountains.*



„EIN SPAZIERGANG
DURCH DIE
PREYSINGSTRASSE
FÜHLT SICH IMMER
EIN WENIG WIE
EINE MISCHUNG AUS
EINER ZEITREISE
UND URLAUB AN.“

**KATHARINA SCHMID,
INTERIOR DESIGNERIN
BEI MOTEL ONE**

ARCHITECTURE

Kriechbaumhof

In der Preysingstraße entdeckt man viele der niedrigen Herbergshäuschen, die typisch für Haidhausen sind. Ein absolutes Highlight liegt an der Ecke zur Wolfgangstraße: der Kriechbaumhof. Im 18. Jahrhundert fanden Handwerker und Tagelöhner hier eine Bleibe. Vom „Preysinggarten“ gegenüber hat man übrigens einen hübschen Blick darauf. *In Preysingstraße you will discover many of the low hostel cottages that are typical for Haidhausen. A highlight is located at the corner to Wolfgangstraße: the Kriechbaumhof. In the 18th century craftsmen and day labourers found a place to stay here. From the “Preysinggarten” across the street you have a nice view.*

CONCERTS

Das Muffatwerk



„IN 180 JAHRE ALTEN
MAUERN ROCK-, POP- ODER
HIPHOP-KONZERTE VON
ANGESAGTEN UND NEU ZU
ENTDECKENDEN KÜNSTLERN
ZU HÖREN – DAS HAT WAS!“

**MARKUS ALLMANN,
ARCHITEKT**

Ein bayerischer Biergarten mit Industrieflair? Das gibt es! Und zwar im Muffatgarten. Der Biergarten liegt unweit der Praterinsel, umgeben von Bäumen und den ockerfarbenen Jugendstilschornsteinen des Muffatwerks. Das ehemalige Wasserkraftwerk ist heute ein Ort für Kultur. So finden neben dem Biergarten in der Turbinenhalle regelmäßig Konzerte von aufstrebenden sowie gestandenen Künstlern statt. *A Bavarian beer garden with industrial flair? It does exist, namely in the Muffatgarten. The beer garden is located near to the Praterinsel surrounded by trees and the ochre Art Nouveau chimneys of the Muffatwerk. The former hydroelectric power station is now a cultural venue. In addition to the beer garden, concerts by up-and-coming and established artists regularly take place in the turbine hall.*

RESTAURANT

Chez Fritz

**MARIO SINGH, HOTEL MANAGER
MOTEL ONE MÜNCHEN-HAIDHAUSEN**

Salade niçoise, Bouillabaisse, Tartare frites, Crème brûlée - oh, là, là, schon allein beim Klang der Speisen läuft einem das Wasser im Mund zusammen. Die Brasserie „Chez Fritz“ ist chic, charmant und so durch und durch französisch, dass man sich einen Moment lang fragt, ob man wirklich in München sitzt. Sobald es draußen warm ist, wird die Terrasse auf dem hübschen Preysingplatz bestuhlt. Wenn man die Leute aus dem Viertel betrachtet, ein Glas Vin blanc und die laue Abendluft genießt, versteht man: Der Ausdruck „Leben wie Gott in Frankreich“ kommt nicht von ungefähr. *Salade niçoise, bouillabaisse, tartare frites, crème brûlée - oh, là, là, the sound of the dishes alone is just yummie. The Brasserie “Chez Fritz” is chic, charming and so French that one wonders for a moment whether one is really sitting in Munich. As soon as it’s warm outside, the terrace on the pretty Preysingplatz is set. If you look at the people from the quarter, enjoy a glass of vin blanc and the mild evening air, you’ll understand that German expression “living like God in France” doesn’t come from nowhere.*





Wer Mitbringsel made in Munich sucht: Im „1260 Grad“ gibt es ausgefallene Schalen, Vasen und Co. Looking for souvenirs made in Munich? At the „1260 Grad“ you will find fancy bowls, vases and more.



SHOP

1260 Grad

KATRIN REULE, FRONT OFFICE & RESERVATION MANAGER, MOTEL ONE MÜNCHEN-HAIDHAUSEN

Es gibt Läden, die sind so besonders, dass man seinen Spaziergang so plant, dass man einen kurzen Blick ins Schaufenster werfen kann. Ein solcher ist die Ladenwerkstatt „1260 Grad“ von Petra Fischer in der Sedanstraße 27. Sie kreiert in aufwendiger Handarbeit originelles Steingutgeschirr und feine Porzellanobjekte. Hier findet man immer ein Geschenk - und sei es für sich selbst. *There are shops that are so special that one plans a walk only to have a glimpse at the shop windows. One such shop is Petra Fischer's shop and studio „1260 Grad“ at Sedanstraße 27, where she creates elaborate handicrafts such as original earthenware, tableware and fine porcelain objects. Here you will always find a gift - even if it's for yourself.*

SHOP

Blumen, die leben

Am Max-Weber-Platz lässt sich das Leben in vollen Zügen genießen. Wer dies mit einem Strauß bunter Blumen tun möchte, ist bei „Blumen, die leben“ genau richtig. Der kleine Laden existiert seit fast 30 Jahren. Ob längst vergessene Sorten aus dem Münchner Umland, großköpfige Fairtrade-Rosen oder exotische Strelizien - die Fülle an Farben und Düften lässt die Herzen von Blumenliebhabern höher schlagen. *At Max-Weber-Platz, life can be enjoyed to the fullest. If you want to do this with a bouquet of colourful flowers, „Blumen, die leben“ is the place to go. The small shop has existed for almost 30 years. Whether long-forgotten varieties from the Munich countryside, large-headed Fairtrade-roses or exotic strelizias - the abundance of colours and fragrances makes the hearts of flower lovers sing.*



„KOCHEN IST NEBEN BLUMEN MEINE GROSSE LEIDENSCHAFT.“

**SILKE VON OTTO,
INHABERIN VON „BLUMEN,
DIE LEBEN“**



Matt white

A texture that enriches the senses.
Design in its purest form.

FS1 free-standing bath mixer with hand shower.

Explore the story vola.com/on-design

Follow us  vola.denmark

VOLA GMBH | Schwanthalerstraße 75A
D-80336 München | Tel: (089) 599959-0 | vola@vola.de



One Moment in Berlin

Der Himmel über Berlin: Auf der Kuppel des Berliner Doms
(mit 360-Grad-Aussicht!) liegt einem die Stadt zu Füßen.

*The sky over Berlin: At the dome of the Berlin Cathedral
(with a 360-degree view!) the city lies at your feet.*

HIGHLIGHTS

3 gute Gründe, Berlin zu besuchen

MUSEEN

Über 200 Museen, die von Kunst über Geschichte bis zu Kuriosen alles bieten. Nirgendwo in Deutschland gibt es so viele Museen wie hier. Und viele sind am ersten Sonntag im Monat kostenlos. *Over 200 museums offering everything from art to history to curiosities. Nowhere in Germany you can find as many museums as here. And many of them offer free on the first Sunday of the month.*

SPREE & CO.

Die trubelige Hauptstadt einmal von ihrer gemütlichen Seite entdecken: mit dem Kanu auf der Spree oder mit dem Schlauchboot auf dem Landwehrkanal. *Discover the busy capital from its leisurely side: by canoe on the Spree or by rubber dinghy on the Landwehr Canal.*

FLOHMÄRKTE

Sonntags geht es in Berlin auf Schatz- und Souvenirsuche. Einzigartige Vintage-Möbel und Retro-Design gibt es z.B. am Arkonaplatz, am Rathaus Schöneberg und auf dem Nowkoelln Flowmarkt. *On Sundays, go treasure and souvenir hunting in Berlin. Unique vintage furniture and retro design can be found at Arkonaplatz, Rathaus Schöneberg and the Nowkoelln Flowmarkt, for example.*



BÜ

FFN



E

FREI FÜR
BERLIN

Komm, wir gehen ins Theater des Westens! Wer das Motel One am Berliner Ku'damm besucht, träumt von den Lichtern der Großstadt, von Glamour und Nächten voller Musik – und ist eigentlich schon mittendrin. *Let's go! Anyone visiting Motel One on Berlin's Ku'damm will dream of the lights of the city, of glamour and nights full of music – although they are actually right in the middle of it.*

Logenplatz: Vom Zimmer fällt der Blick aufs prächtige, über 125 Jahre alte Theater des Westens. Box seat: From the room you have a view of the magnificent, over 125-year-old Theater des Westens.



Interior Design by Motel One / Svenja Hansen

Im Lampenfieber: In der Lounge (l. o.) hängen Pendelleuchten von Bocci aus der Serie 28, in der Workarea (u.) die glockenleichen „Bell Lamps“ von Moooi.
The lounge (above left) has pendant luminaires by Bocci from the 28 series, the work area (below) the bell-like “Bell Lamps” by Moooi.

Zugabe, Zugabe! In der Lobby entdeckt man immer wieder neue Details, die das Theaterfeeling aufgreifen. *Encore, encore!*
In the lobby you can always discover new details that bring along the theatre feeling.

W

illkommen, bienvenue, welcome ...! Jedes Motel One erzählt eine Geschichte, die eng mit dem Standort des Hauses verknüpft ist, und hier liegt das Thema nur eine Tür weit entfernt. Nebenan befindet sich das prunkvolle Stage Theater des Westens, eine der beliebtesten Musical- und Operettenbühnen der Stadt. Erbaut wurde es in den Jahren 1895 bis 1897 im eklektizistischen Stil: Der Architekt Bernhard Sehring mischte munter Backstein mit Fachwerk, Jugendstil mit

Palladianismus, dabei diente ihm die Pariser Oper Garnier als Vorbild. Bei der Eröffnung am 1. Oktober 1896 wurde das Märchenspiel „1001 Nacht“ aufgeführt, fortan standen hauptsächlich Opern und Operetten auf dem Spielplan, ab Beginn der 60er-Jahre dann Musicals. „My fair Lady“ machte die Gattung in Deutschland überhaupt erst bekannt, später feierten Stücke wie „Im weißen Rößl“, „Cabaret“ oder „Ein Käfig voller Narren“ triumphale Erfolge. Man kann sich vor dieser Nachbarschaft nur verbeugen. Svenja Hansen, Director

Interior Design bei Motel One, wählte für die Lounge daher das Motto: Showtime! Wie ein Theaterfoyer wird das Entree von Vintage-Kronleuchtern erhellt. Bühnenstrahler sind auf die Rezeption gerichtet. Ein schwerer Samtvorhang öffnet sich zur Workarea, die Stuckrosetten in einer neuen Inszenierung zeigt: an der Wand statt an der Decke.

Wer noch kein Ticket oder keine Lust auf Abendpläne hat, macht es sich einfach in einem der Samtsessel bequem. Theaterstühle mögen Charme haben, aber niemals diesen Komfort! Schon schweift der Blick über Porzellanobjekte des italienischen Künstlers Piero Fornasetti oder die feine Sammlung von Operngläsern. Wer wohl noch zum Relaxen auf dem Ledersofa vorbeikommt? Oder im Designklassiker „Egg Chair“ von Arne Jacobsen seinen Drink genießt? Auch >

Bienvenue, welcome...! Each Motel One tells a story that is closely linked to the location of the house, and here the theme is right next door: the magnificent Theater des Westens, one of the city's most popular musical and operetta stages. It was built in the years 1895 to 1897 in an eclectic style: the architect Bernhard Sehring mixed brick with timber framework, Art Nouveau with Palladianism, using the Parisian Opéra Garnier as his model. At the opening on October 1896 the fairy tale play "1001 Nights" was performed, from then on mainly operas and operettas were shown. At the beginning of the sixties musical such as "My fair Lady" made the genre popular in Germany. Later plays like "Im weißen Rössl", "Cabaret" or "Ein Käfig voller Narren" were a triumphant success.

One can't help but stand in awe of this next-door neighbour. Svenja Hansen, Director Interior Design at Motel One, therefore chose the motto for the lounge: Showtime! Like a theatre foyer, the entrance is lit by vintage chandeliers. Stage spotlights are directed towards the reception area. A heavy velvet curtain opens to the work area, which shows stucco rosettes in a new staging: on the wall instead of the ceiling.

If you don't have a ticket or don't feel like going out in the evening, just enjoy sitting in one of the velvet armchairs. Theatre chairs may be charming, but never this comfortable! Your gaze already wanders over porcelain objects by the Italian artist Piero Fornasetti or the fine collection of opera glasses. Who else will come by to relax on the leather sofa? Or to enjoy a drink in the design classic "Egg Chair" by Arne Jacobsen? >



Originelle Neuinszenierung: Stuckrosetten hängen normalerweise an der Decke. Hier dienen sie als Wandschmuck.
Original new staging: stucco rosettes are usually fixed to the ceiling. Here they serve as wall decorations.



Ganz unterschiedliche Bilder fügen sich hier zu einem großen Ganzen. Quite different images come together here to form a greater whole.

beim Betrachten der Schwarz-Weiß-Fotos gibt es viel zu entdecken: Sie zeigen die Architektur des Theaters des Westens sowie berühmte Szenenausschnitte - komponiert in einer „Petersburger Hängung“. Die ganz große Show spielt an der Bar, die mit ihrer goldenen Theke ein L in den Raum schreibt. Über ihr tanzen musiknotengleich Glaskugeln von Bocci - dramatisch schön gehängt. Keine Frage, diese Bar ist die Hauptdarstellerin. Mit Publikum strahlt sie ganz besonders.

There is much to discover when looking at the black-and-white photos, too: they show the architecture of the Theater des Westens as well as famous scenes - composed in a "Petersburg hang". The really big show takes place at the bar, which forms an L with its golden counter. Above it, glass baubles by Bocci dance like musical notes - dramatically beautifully hung. No question, this bar is the main actress. With an audience she shines in a very special way.



GOOD TO KNOW

Was genau bedeutet „Petersburger Hängung“?

Auch wenn es paradox klingt: Man kann bei der „Petersburger Hängung“ von einem geplanten Bilderchaos sprechen. Mehrere Kunstwerke verschiedener Größe werden dicht an dicht über die ganze Wand verteilt. Die Absicht dahinter: den Blick vom einzelnen Gemälde lösen und den Betrachter mit der Fülle überschütten. Das hat durchaus etwas von Angeberei, wollte man doch in der Sankt Petersburger Eremitage einst mit der üppigen Sammlung beeindrucken und Reichtum demonstrieren. Hilfreich für zu Hause: ähnliche Rahmen wählen, die Bilder an einer gedachten waagerechten und einer senkrechten Linie orientieren.

What exactly does "Petersburg hang" mean? *It sounds paradoxical, but Petersburg hanging can be referred to as "planned chaos". Several artworks of different sizes are hung closely together on the wall. The intention: to detach the gaze from the individual painting and overwhelm the viewer with abundance. It is like boasting, as in the way the Hermitage in St. Petersburg tried to impress viewers and demonstrate wealth with its opulent collection. Helpful at home: choose similar frames and place the paintings along imaginary horizontal and vertical lines.*

Ein Design & seine Geschichte

Wer ist diese schöne Frau?



JEDES OBJEKT BEI MOTEL ONE IST SORGFÄLTIG AUSGEWÄHLT UND IN DER WELT DES INTERIOR DESIGNS WICHTIG. DIESMAL: DER WANDTELLER DER FIRMA FORNASETTI. **WHO IS THIS BEAUTIFUL WOMAN?** EVERY DESIGN AT MOTEL ONE IS CAREFULLY SELECTED AND HAS AN EXCITING HISTORY. THIS TIME: FORNASETTI PLATES.

Fühlt es sich nur so an oder hat die Dame gerade geblinzelt? Ihr Blick von den zahlreichen Wandtellern im Motel One Berlin-Ku'damm wirkt überraschend lebendig. Das ist dem italienischen Maler, Designer und Innenausstatter Piero Fornasetti (1913-1988) zu verdanken. Er war von dieser Frau so besessen, dass er sie ab 1952 in immer neuen Varianten malte und auf Tassen, Tellern, Vasen verewigte. Ihr Name: Lina Cavalieri, Italienerin, Waise, erfolgreiche Opernsängerin und höchst begehrt - fast 1.000 Verehrer soll sie gehabt haben. Die selbstbewusste und rebellische Diva arbeitete im Zweiten Weltkrieg freiwillig als Krankenschwester und kam 1944 bei einem Bombenangriff in Florenz ums Leben. Fornasetti soll seine Muse übri-

gens gar nicht persönlich gekannt, sondern ihr Foto in einer Zeitschrift entdeckt haben. *Did that lady just blink? Her gaze from the numerous wall plates in Motel One Berlin-Ku'damm seems surprisingly lively. This is thanks to the Italian painter and designer Piero Fornasetti (1913-1988). He was so obsessed with this woman that from 1952 he painted her in ever new variations on cups, plates and vases. Her name: Lina Cavalieri, Italian, orphan, successful opera singer and highly sought-after - she is said to have had almost 1,000 admirers. The self-confident diva volunteered as a nurse during the Second World War and died in a bombing raid 1944 in Florence. Fornasetti, by the way, never knew his muse personally, but discovered her photo in a magazine.*

Piero Fornasetti gründete in den 50er-Jahren ein Unternehmen, das heute von seinem Sohn Barnaba geführt wird. Jedes Jahr bringt dieser weitere Entwürfe heraus, die aus dem umfangreichen Archiv des Vaters stammen.

Piero Fornasetti founded a company in the 50s, which today is managed by his son Barnaba. Every year he brings out new designs, which are taken from his father's extensive archive.

Like the Price. Love the Design.



Filigrane Schönheit mit Wohlfühl-Licht: die Stehleuchte „Tolomeo Lettura Basculante“ von Artemide. *Filigree beauty with feel-good light: the floor lamp "Tolomeo Lettura Basculante" by Artemide.*



Bringt das Flair der illustren Nachbarschaft in die Zimmer: Bühnenfotografie aus dem Theater des Westens. *Brings the illustrious neighbourhood into the rooms: stage photography from the Theater des Westens.*



Der runde Beistelltisch mit einer Platte aus Caesarstone wurde exklusiv für Motel One von B&B Italia design. *The round side table with a Caesarstone top was designed exclusively for Motel One by B&B Italia.*

EIN GUTER SCHLAF IST DAS WICHTIGSTE!
 DESHALB STEHT DAS BETT IN UNSEREN
 ZIMMERN IM MITTELPUNKT: BEQUEME BOX-
 SPRINGBETTEN UND BETTWÄSCHE AUS
 100 % ÄGYPTISCHER BAUMWOLLE BEGLEITEN
 SIE INS LAND DER TRÄUME. WIR WÜNSCHEN
 IHNEN EINE ANGENEHME NACHTRUHE.
*SLEEPING WELL IS THE MOST IMPORTANT THING!
 SO EVERYTHING IN OUR ROOMS FOCUSES ON
 THE BEDS: COMFORTABLE DIVAN BEDS AND
 BED LINEN MADE OF 100% EGYPTIAN COTTON.
 WE WISH YOU A GOOD NIGHT!*

**work
and
relax**

Unsere Zimmer gibt es auch mit
 Schreibtisch. Den Wunsch einfach bei
 der Buchung mit angeben. *Our
 rooms are also available with a desk.
 Just specify the request when booking.*

Hinsetzen, einsinken,
 und der Stress des
 Alltags ist vergessen:
 „Leya“ Lounge Chair
 von Freifrau.
*Sit down, sink in,
 and forget the stress:
 "Leya" Lounge Chair
 by Freifrau.*



Choose your spa moment



Edle Materialien, kluges Design und Handtücher de
 luxe verwandeln jedes noch so kleine Bad in einen
 Wohlfühlort. *Precious materials, clever design and de
 luxe towels transform even the smallest bathroom
 into a place of well-being.*

- 1 Sanfte und nachhaltige Hautpflege: Organic-Lindenflower-Handseife und Organic-Mint-Duschgel. *Gentle and sustainable skin care: Organic Lindenflower Hand Soap and Organic Mint Shower Gel.*
- 2 Eine Wohltat für Augen und Hände: Waschtischarmatur „Meta“ von Dornbracht. *A feast for the eyes and hands: "Meta" washbasin fitting from Dornbracht.*
- 3 Herrliche Streicheleinheit: die flauschigen 600 Gramm dicken Handtücher. *Delightful caress: the fluffy 600 gram thick towels.*
- 4 Mit Blick fürs Detail: schwenkbarer Kosmetikspiegel von Aliseo. *With an eye for detail: swivel cosmetic mirror from Aliseo.*



Im Reich der Sinne

EINE BAR SOLLTE NICHT NUR GUT AUSSEHEN, SONDERN SICH AUCH GUT ANFÜHLEN. WIE DAS GEHT? MIT SO EDLEN WIE WARMEN MATERIALIEN!

IN THE REALM OF THE SENSES:
A BAR SHOULD NOT ONLY LOOK, BUT ALSO FEEL GOOD. HOW DO YOU DO THAT? WITH MATERIALS THAT ARE AS WARM AS THEY ARE NOBLE!

Die Krönung eines Theaterabends? Man lässt das Gesehene Revue passieren und plaudert über die schönsten Momente des Stücks – am besten bei einem Drink. Im Motel One Berlin-Ku'damm nimmt die Bar einen so zentralen Platz ein, dass ihre Lichter bereits von außen ins Innere locken. Die Pendelleuchten der Serie 28 von Bocci sind aus mundgeblasenem Glas gefertigt, jede ist ein Unikat. Im Innern befindet sich eine zweite Kugel aus opalweißem Milchglas, die das Leuchtmittel abschirmt und für ein schummrig-schönes Licht sorgt, das sich in den glänzenden Oberflächen spiegelt, ohne zu blenden.

Über die mit Paraventelementen eingefasste Säule möchte man mit der Hand wie über einen Flügel streichen – erinnert sie doch an die schwarze Lackierung eines Instruments. Auch bei den Barhockern „Romy“ von Freifrau spielt Haptik eine Rolle: Sie sind mit dunkelgrünem Samt bezogen. Ihr Rückenteil ist so flexibel, dass sie sich der Sitzposition anpassen – Cocktailstühle aus den 50er-Jahren standen beim Entwurf Pate. Man möchte sich darin zurücklehnen, einen von Barkeeper Sebastian Barsakov empfohlenen Gin kosten und die Wand hinter der Bar bewundern, die einen mitten auf die Bühne hebt. Lust zu applaudieren? Nur zu!

The crowning glory of an evening at the theatre? Reviewing what you have seen and chat about the most beautiful moments of the play – preferably over a drink. In Motel One Berlin-Ku'damm, the bar is such an attractive place that its lights already welcome you inside. The unique pendant lights of the series "28" by Bocci are made of mouth-blown glass. Inside there is a second sphere of opal white frosted glass that shields the light source and provides a dimly beautiful light that is reflected in the shiny surfaces without dazzling. The column is framed with screen elements and reminds one of a musical instrument's black lacquer. Haptics also play a role in Freifrau's bar stools "Romy": they are covered with dark green velvet. Their backs adapt to the seating position – cocktail chairs from the fifties were the inspiration. Lean back, taste a gin recommended by bartender Sebastian Barsakov and admire the wall behind the bar that lifts you right up into the middle of the stage. Feel like applauding? Go for it!



„DER GIN-BOOM IST UNGEBROCHEN, UND VIELE BERLINER DESTILLEN, DIE WIR IM PROGRAMM HABEN, SIND HERRLICH EXPERIMENTIERFREUDIG.“

**SEBASTIAN BARSAKOV,
BARKEEPER BEI MOTEL ONE**



Bereit für den Bar-Talk?

7 Dinge, die Sie über den Ku'damm wissen sollten

Interesting facts about the Ku'damm

Der Ku'damm wurde 1542 als Reitweg für Kurfürst Joachim II. angelegt. *The Ku'damm was built in 1542 as a bridle path for Elector Joachim II.*

Die Idee, den Reitweg in eine Prachtstraße zu verwandeln, geht auf Otto von Bismarck zurück. *The idea of turning the bridle path into a boulevard goes back to Otto von Bismarck.*

Der Ku'damm (so wie wir ihn heute kennen) wurde am 5. Mai 1886 „geboren“. *The Ku'damm (as we know it today) was "born" on 5 May 1886.*

Die Prachtstraße ist 3,5 Kilometer lang und 53 Meter breit. *The boulevard is 3.5 kilometres long and 53 metres wide.*

Der Verkehr wurde bis 1959 noch von Hand geregelt. Die Verkehrskanzel am Joachimsthaler Platz ist ein Relikt aus dieser Zeit. *Until 1959 traffic was still regulated by hand. The traffic pulpit on Joachimsthaler Platz is a relic from that time.*

Mehrere Hausnummern sucht man auf dem Ku'damm übrigens vergebens, zum Beispiel 1-9 oder 238-264. Entweder gab es sie nie oder sie wurden bei Straßenumbauten nach dem Zweiten Weltkrieg entfernt. *You won't find certain house numbers on the Ku'damm, for example 1-9 or 238-264. They either never existed or were removed during road renovations after World War II.*

Ursprünglich war die Straße mit Ulmen bepflanzt. Die letzte wurde 2005 gefällt. Heute säumen Platanen die Straße. *Originally the street was planted with elms. The last one was felled in 2005. Today plane trees line the street.*

BARKEEPER'S CHOICE:

Der Berliner BLN Gin hat feine Ingwer-, Kieferspitzen- und Lindenblütennuancen, schmeckt superfrisch und nicht zu scharf.

The Berlin BLN Gin has fine ginger, pine tip and lime blossom nuances, tastes super fresh and not too spicy.



Eignet sich mit seinen milden Noten bestens für Einsteiger: BLN Gin. *Suitable for beginners with its mild notes: BLN Gin.*

“THE GIN BOOM IS UNBROKEN, AND MANY OF OUR BERLIN-BASED DISTILLERIES ARE WONDERFULLY EXPERIMENTAL.”

**SEBASTIAN BARSAKOV,
BARKEEPER AT MOTEL ONE**



Leuchtende Beispiele

SVENJA HANSEN KREIERTE MIT IHREM ACHTKÖPFIGEN DESIGNEAM DAS EINRICHTUNGSKONZEPT FÜR UNSER HOTEL AM KU'DAMM. HIER ERKLÄRT SIE, WIE MAN MIT LICHT ATMOSPHERE SCHAFFT.

SHINING EXAMPLES: SVENJA HANSEN AND HER DESIGN TEAM CREATED THE FURNISHING CONCEPT FOR OUR HOTEL ON KU'DAMM. HERE SHE EXPLAINS HOW TO CREATE ATMOSPHERE WITH LIGHT.

1 „BELL LAMP“ VON MOOOI,
ab ca. 530 Euro

Deckenleuchten erhellen einen Raum gleichmäßig. Damit das Licht zwar Helligkeit gibt, aber nicht blendet, sollten die Leuchtmittel durch Glas, Textil oder andere Materialien abgeschirmt sein. *Ceiling lights illuminate a room evenly. To ensure that the light provides brightness but does not dazzle, lamps should be shielded by glass, textile or other materials.*

2 STEHLAMPE „FAROOO“ VON MOOOI,
ab ca. 1800 Euro

Indirekte Beleuchtung durch Tisch- und Standleuchten schafft Atmosphäre und entlastet beim Lesen oder Fernsehen gleichzeitig das Auge. *Indirect lighting from table and stand luminaires creates atmosphere and at the same time relieves the eye when reading or watching television.*

3 „MIRRORBALL“ VON TOM DIXON,
ab ca. 2900 Euro

Auffällige Stehleuchten bringen nicht nur Helligkeit, sondern fungieren auch als Deko-Objekt. Besonders stimmungsvoll sind Oberflächen, die das Licht reflektieren. *Eye-catching floor lamps not only provide brightness but also function as decor. Light reflecting surfaces are especially cosy.*

„Erst das Zusammenspiel verschiedener Lichtquellen macht die Stimmung eines Raumes harmonisch.

Experimentieren Sie ruhig ein wenig mit der Position und der Dimmbarkeit einer Leuchte.“

SVENJA HANSEN,
DIRECTOR INTERIOR DESIGN



“Only the interaction of different light sources makes the mood of a room harmonious. Feel free to experiment a little with the position and dimmability of a luminaire.”

SVENJA HANSEN,
DIRECTOR INTERIOR DESIGN



Christian Fischbacher

ST. GALLEN – SWITZERLAND
EST. 1819

www.fischbacher.com

Nur zwei Stunden Zeit ...

... BIS DAS MUSICAL IM THEATER DES WESTENS BEGINNT? KEIN PROBLEM: GLEICH UM DIE ECKE VOM MOTEL ONE GIBT ES - AUF DIE SCHNELLE - VIELE SPANNENDE DINGE ZU ENTDECKEN. *STILL TIME LEFT BEFORE THE BEGINNING OF THE MUSICAL IN THE THEATER DES WESTENS? NO PROBLEM: JUST AROUND THE CORNER FROM MOTEL ONE THERE ARE MANY EXCITING THINGS TO DISCOVER.*

SIGHTSEEING

Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche

Einen Ruhepol mitten im Großstadttrubel finden Sie am Breitscheidplatz. Die Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche ist nicht nur wegen des Mix aus moderner und neuromanischer Architektur besonders, sondern auch wegen ihrer Geschichte. Die imposante Kirche wurde im Zweiten Weltkrieg teilweise zerstört und ist heute ein Mahnmal gegen Krieg und Zerstörung. Auch die Nachbarschaft mit der ungewöhnlichen Mischung aus großbürgerlichen Prachtbauten, Midcentury-Architektur und modernen Glastürmen kann sich sehen lassen. *You will find a haven of peace in the middle of the city at Breitscheidplatz. The Kaiser Wilhelm Memorial Church is special not only because of its mix of modern and neo-Romanesque architecture, but also because of its history. The imposing church was partially destroyed in World War II and is today a memorial against war and destruction. The neighbourhood with its unusual mix of upper middle-class splendour, Mid-century architecture and modern glass towers is also worth seeing.*

FOOD

Currywurst

Wer richtig gute Currywurst, wahlweise mit Pommes oder im Brötchen, essen und nebenbei Anzugträger und Promis sichten möchte, ist im „Bier's Kudamm 195“ genau richtig. Die Imbissbude de luxe serviert zur deftigen Wurst auf Wunsch Champagner und hat bis in die frühen Morgenstunden geöffnet. Bodenständiger, aber genauso lecker: die Currywurst bei „Curry Wolf“ (Rankestr. 36). *If you want to eat really good curry sausage, either with chips or in a roll, and see suits and celebrities walking by, "Bier's Kudamm 195" is just the right place. The snack bar de luxe serves champagne with the hearty sausage on request and is open until the early morning hours. More down-to-earth, but just as tasty: the curry sausage at "Curry Wolf" (Rankestr. 36).*





ART

C/O Berlin

Rund 15 Ausstellungen pro Jahr, dazu Vorträge, Workshops und Live-Performances: Auf 2.300 Quadratmetern zeigt das Ausstellungshaus für Fotografie und visuelle Medien international renommierte Künstler

wie Annie Leibovitz, Nan Goldin oder Anton Corbijn, aber auch Nachwuchstalente. Bei der After-Work-Tour ab 19 Uhr gibt es zur Abendführung einen frisch gemixten Feierabenddrink. *Around 15 exhibitions per year, plus workshops and live performances: on 2,300 square metres, the exhibition house for photography and visual media presents internationally renowned artists such as Annie Leibovitz, Nan Goldin and Anton Corbijn, as well as newcomer talents. During the after-work tour starting at 7 pm, a freshly mixed drink will be served at the evening tour.*



CONCEPT MALL

Bikini Berlin

Gegenüber der Gedächtniskirche steht die hippeste und ungewöhnlichste Shoppingmall der Hauptstadt. Dabei wird die Bezeichnung Einkaufszentrum dem Bikini Berlin bei Weitem nicht gerecht. Junge Designer zeigen in Showrooms ihre Kollektion,

in regelmäßig wechselnden Pop-up-Boxen kann man internationale und regionale Marken shoppen, bei Ausstellungen aufstrebende Künstler entdecken und sich in der „Kantini“ durch verschiedene Gastro-Konzepte schnabulieren. Das versteckte Highlight: der Shopping Garden, eine riesige Dachterrasse, die ein wenig an die New Yorker High Line erinnert. *Opposite the memorial church is the capital's hippest and most unusual shopping mall. Yet the name shopping centre does not do justice to the Bikini Berlin. Young designers show their collections in showrooms, international and regional brands can be bought in regularly changing pop-up boxes, newcomers can be discovered at exhibitions and at the Kantini you can nibble your way through different gastronomic concepts. The hidden highlight: the Shopping Garden, a huge roof terrace that reminds a bit one of the New York High Line.*



Ausblick gefällig? Dann ist unsere Dachterrasse im Motel One Berlin-Upper West das Richtige. Dort hat man einen tollen Blick auf die Gedächtniskirche (Foto, linke Seite). *Would you like a view? Then our roof terrace at Motel One Berlin-Upper West is the right thing (photo, left side).*



DESIGN

Living Berlin

Wer sich in der Lounge des Motel One hat inspirieren lassen und nun zu Hause die Einrichtung verändern möchte, wird garantiert im Living Berlin fündig. In dem ungewöhnlichen Glasbau an der Ecke Kant- und Uhlandstraße gibt es neben 800 Interiomarken regelmäßig wechselnde Ausstellungen, Pop-up-Stores und Events, die Lust auf Design machen. *Anyone who has been inspired in the Motel One lounge and now wants to change the furnishings at home is guaranteed to find something in Living Berlin. In the unusual glass building at the corner of Kant- and Uhlandstraße, there are regularly changing exhibitions, pop-up stores and events that whet the appetite for design, in addition to 800 interior brands.*

One Moment in Essen

Ruhrpott einst und heute: Wie sich die Region gewandelt hat, kann man im Ruhr Museum in der ehemaligen Kohlewäsche der Zeche Zollverein bewundern. *Ruhrpott then and now: How the region has changed can be seen in the Ruhr Museum in the former coal washery, the Zollverein colliery.*





HIGHLIGHTS

3 gute Gründe, Essen zu besuchen

BALDENEYSEE

Der Stausee ist eines der beliebtesten Erholungsgebiete der Region. Ein Blickfang ist die Villa Hügel - ehemals Wohnsitz der Industriellenfamilie Krupp, heute Schauplatz kunsthistorischer Ausstellungen.

The reservoir is one of the most popular recreational areas in the region. An eye-catcher is Villa Hügel - formerly the residence of the industrialist family Krupp, today the venue for art-historical exhibitions.

ESSEN-KETTWIG

Fachwerkhäuser, verwinkelte Gässchen, gemütliche Cafés und Geschäfte warten in der Altstadt von Essen-Kettwig. Eine besondere Atmosphäre herrscht dort im Herbst - etwa bei einer Nachtwächter- oder Skulpturenpark-Führung.

The Half-timbered houses, winding alleys, cosy cafés and shops await you in the old town of Essen-Kettwig. The atmosphere there is special in autumn - for example on a guided tour with a night watchman or through the sculpture park.

LICHTWOCHEN

Ab Anfang November leuchtet Essen. Während der Lichtwochen zeigen Künstler verschiedene Lichtinstallationen: bringt in Weihnachtsstimmung und vertreibt den Winterblues. *From the beginning of November Essen is lit up. During the light weeks artists will show different light installations: sure to put you in a Christmas mood and drive away the winter blues.*

R E T R O

R
E
L
O
A
D
E
D

Wo früher der Bergbau das Stadtbild beherrschte, schlägt heute das Herz eines jeden Retro-Liebhabers höher: Wer das Motel One in Essen betritt, findet sich mitten in einer eleganten Cocktailparty wieder – mit 50er-Jahre-Flair vom Feinsten. *Once mining was the cityscape, today the heart of every Retro lover beats faster: Whoever enters Motel One in Essen, will find themselves in the middle of an elegant cocktail party with 50s flair at its best.*



Interior Design by Motel One / Andrea Laube

Durch den Mix aus originalen Vintagestücken und modernen Interpretationen wirkt das Retro-Interior authentisch und zugleich zeitgeistig.

Because of the mix of original vintage pieces and modern interpretations the retro interior seems authentic and modern at the same time.

Das Motel One in Essen befindet sich ganz zentral im ehemaligen, berühmten Heroldhaus am Kennedyplatz, einem 50er-Jahre-Bau. Das Gebäude steht mit seiner zeitlosen Rasterfassade aus Muschelkalkplatten längst unter Denkmalschutz - auch dank aufwendiger Sanierungen und Erhalt des alten Treppenhauses durch Motel One. Im Inneren des Hotels setzt sich das Retro-Flair fort: Aufbruchgeist, Unbefangenheit und die gestalterische Anmut der Wirtschaftswunderzeit liegen in der Luft. Hier stimmen auch die Designdetails, die zwischen elegantem Wohnzimmer, stylischem Empfangsbereich und entspannter Lounge wandern. Egal, ob der Blick auf die Foto-

wand hinter der Rezeption mit Schwarz-Weiß-Szenen des Fotografen Horst Lang fällt, einen die Leuchtschrift „Als der Pott noch kochte“ anblinkt oder die vielen Mini-Oasen mit bequemen Sitzgelegenheiten locken - man ist beschwingt von diesem genialen Cocktail aus gestern und heute.

Regalsysteme aus furniertem Holz trennen Bar, Lobby, Frühstücksbereich und Workarea luftig voneinander ab und punkten mit edlem Mid-century-Style. Dazu filigrane Messingelemente, Grünpflanzen, Bonbontöne und eine Blumentapete (im Konferenzraum): perfekt, dieses Revival,

und dabei so schön lässig. Man staunt, wie unglaublich modern die 50er in Sachen Stil doch waren! Nicht verpassen: das typische 50er-Jahre-Fernsehzimmer - mit Ledercouch, grafischem Teppichmuster, goldener Stehleuchte und dramatischen Aufnahmen der Fußball-Weltmeisterschaft 1954.

Wer erschöpft vom Businesstermin oder Stadtbummel zurückkehrt, darf sich erst mal in einen der bequemen Armlehnstühle fallen lassen und sich an einem Design erfreuen, das von einer anderen Zeit erzählt. Fast alle Stücke wurden in den 50er- und 60er-Jahren entworfen oder zitieren die typischen, organischen Formen dieser Zeit, so etwa der „Swan Chair“ von Arne Jacobsen, die Nierentische der Firma Baxter oder >

The Motel One in Essen is centrally located in the former, famous Heroldhaus on Kennedyplatz, a 50s building. With its timeless grid facade made of shell limestone slabs, the building has long been listed as a historical monument - thanks in part to extensive renovation work and the preservation of the old staircase by Motel One. Inside the hotel, the retro flair continues: the spirit of optimism, the unbiasedness and the creative grace of the economic miracle era are in the air. The design details are also right here, wandering between elegant living room, stylish reception area and relaxed lounge. No matter whether you look at the photo wall behind the reception with black and white scenes by photographer Horst Lang, the illuminated lettering "Als der Pott noch kochte" flashes at you or the many mini oases with comfortable seating entice you - you will find yourself exhilarated by this ingenious cocktail of yesterday and today.

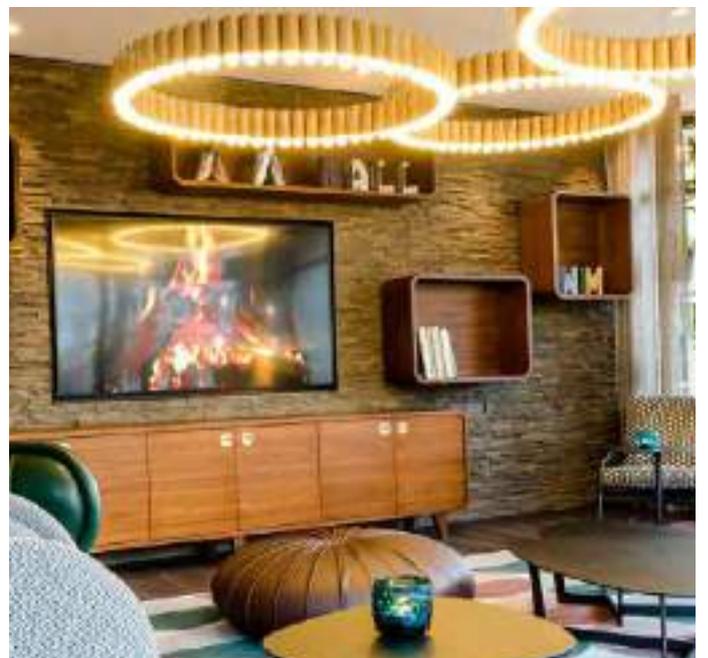
Shelving systems made from veneered wood separate the bar, lobby, breakfast area and work area from each other in an airy manner and score points with their elegant mid-century style. In addition, filigree brass elements, green plants, candy shades and a floral wallpaper (in the conference room): perfect, this revival, and yet so beautifully casual. One is amazed how incredibly modern the 50s were in terms of style! Don't miss: the typical 50s TV room - with leather couch, graphic carpet pattern, golden floor lamp and dramatic shots of the 1954 football World Cup.

If you return exhausted from a business meeting or city stroll, you can just sink into one of the comfortable armchairs and enjoy a design that is reminiscent of another time. Almost all pieces were designed in the 50s >



Im Tagungsraum: Die Hängeleuchte „2097/50“ von Flos entwarf der italienische Designer Gino Sarfatti 1958.

In the conference room: The pendant lamp "2097/50" by Flos was created by the Italian designer Gino Sarfatti in 1958.





Wie eine Umarmung:
Beim Lounge-Sofa
„Vuelta“ von Wittmann
geht die Rückenlehne in
die Armlehne über.

*Like a hug: the back of
the lounge sofa "Vuelta"
by Wittmann, turns into
the armrest.*

die Tütenleuchten von Delightfull. Auch der fröhliche Mix von pastelligen Farben und geometrischen Mustern (nicht nur auf Tapeten, sondern auch auf Stühlen und Sesseln) ist typisch für die Zeit.

Oder möchten Sie doch lieber gleich rüber an die Bar? Unter einem Himmel aus goldschimmernden Pendelleuchten entspannt man auf der Stelle und fühlt sich gleichzeitig wie ein Gast auf einer eleganten Cocktailparty. Dazu trägt im Übrigen auch die sieben Meter lange Grafik von plaudernden Partygästen an der Barrückwand bei. Das Werk stammt von der Künstlerin Kristina Kanders: Der feine Strich passt perfekt zum schwebend-leichten Design der 50er-Jahre-Möbel. Wer hier feiert, bleibt mit Vergnügen. Und freut sich heimlich schon auf sein wunderbares Bett.

and 60s or quote the typical, organic forms of the time, such as the "Swan Chair" by Arne Jacobsen, the kidney tables by Baxter or the replica floor lamps by Delightfull. The cheerful mix of pastel colours and geometric patterns (not only on wallpaper, but also on chairs and armchairs) is typical of the period as well.

Or would you prefer to go straight to the bar? Under a sky of golden shimmering pendant lights, you can relax on the spot and at the same time feel like a guest at an elegant cocktail party. The seven-metre-long artwork depicting chatting party guests on the back wall of the bar also contributes to this. This work of art was created by artist Kristina Kanders: the fine line perfectly matches the floating, light design of the 50s furniture. Whoever stops here stays with pleasure. And perhaps secretly looks forward to their wonderful bed.

MEET THE ARTIST

Die Kölner Künstlerin Kristina Kanders

Anzugträger mit Krawatte und akkuratem Scheitel, Damen mit Föhnfrisur: Die gigantische Grafik hinter der Bar und die drei Ölgemälde links davon laden den Betrachter auf eine gediegene 50er-Jahre-Cocktailparty ein. Die Kölner Künstlerin Kristina Kanders widmet den Hausfrauen der Wirtschaftswunderjahre eine ganze Bildserie: die „Disappearing Housewives“. Über 90 Motive zeigen Vorzeigehausfrauen beim Hantieren mit Bügeleisen oder Staubsauger, immer adrett gekleidet, mit einem Lächeln auf den Lippen. Wie bei dem Bildertrio in der One Lounge malt Kristina Kanders häufig schwarz-weiße Motive mit Öl auf bunte Originaltapeten der 50er- und 60er-Jahre. Streifen, Blumen oder Retromuster bilden nicht nur den Hintergrund der Frauenkörper und -gesichter, sondern verschmelzen regelrecht mit ihnen. Brave Hausfrauen, die so unauffällig wie die Tapete an der Wand sind - und das konservative Frauenbild der „guten alten Zeit“ infrage stellen. So abwechslungsreich wie ihre Kunst ist auch Kristina Kanders' Lebenslauf: Auf bildende Kunst konzentriert sie sich erst seit 2012, zuvor machte sie sich als Musikerin einen Namen und lebte fast 20 Jahre als Jazz-Schlagzeugin in New York. 2005 zog es die Künstlerin in ihre alte Heimat zurück,

wo sie mehrere CDs produzierte und sich ein Atelier einrichtete. *Suit with tie and accurate parting, ladies with blow-dry hairstyles: the gigantic artwork behind the bar and the three oil paintings to the left invite the viewer to a dignified 50s cocktail party. Cologne artist Kristina Kanders dedicates an entire series of paintings to the housewives of the years of the economic miracle: the "Disappearing Housewives". Over 90 motifs show model housewives handling an iron or vacuum cleaner, always neatly dressed, with a smile on their lips. As with the picture trio in the One Lounge, Kristina Kanders often paints black and white motifs with oil on colourful original wallpapers from the 50s and 60s. Stripes, flowers, or retro patterns not only form the background of the women's bodies and faces, but literally merge with them. Dutiful housewives who are as inconspicuous as the wallpaper on the wall - and question the conservative image of women of the "good old days". Kristina Kanders' résumé is as varied as her art: She has only been concentrating on visual art since 2012; before that, she made a name for herself as a musician and lived in New York as a jazz drummer for almost 20 years. In 2005, the artist moved back to her old home country, where she produced several CDs and set up a studio.*



**„NICHT NUR DIE
MOTIVE DER
KUNSTWERKE SIND
VON DEN 50ER-JAHREN
INSPIRIERT, AUCH
DIE VERWENDETEN
MATERIALIEN
STAMMEN
AUS DIESER ZEIT.“**

**“NOT ONLY THE MOTIFS
OF THE ARTWORKS
ARE INSPIRED BY
THE 50S, ALSO THE
MATERIALS USED ARE
FROM THAT TIME.”**

**KRISTINA KANDERS,
KÜNSTLERIN**



Furnierte Holzregale und organische Formen sind typisch für die 50er.
Veneered wooden shelves and organic shapes are typical for the 50s.



„Der Retro-Trend wirkt besonders modern, wenn man mit auffälligen Details beginnt und schlichte Stücke als Gegengewicht dazu kombiniert.“

“The retro trend is particularly modern, when you start off with striking details and then add simple pieces as a counterweight.”

ANDREA LAUBE,
INTERIOR DESIGNERIN

1

Das Flair der 50er

Eigentlich ist es nicht verwunderlich, dass Retro-Design seit Jahren ein Revival feiert, erinnern die Möbel doch ein wenig an die gute Stube bei Eltern oder Großeltern. Aber nicht nur die Sehnsucht nach einem Früher, als die Welt überschaubarer schien als heute, ist für den Trend verantwortlich. Mid-century-Design ist durch seine klaren Formen besonders zeitlos und lässt sich leicht in Bestehendes integrieren. Schon einzelne Stücke mit 50er-Jahre-Charakter reichen (etwa Nierentisch, Lounge-Sessel, geometrische Muster), um coolen Retro-Chic zu verströmen.

The flair of the 50s: *Actually, it's not surprising that retro design has been celebrating a revival for years, as the furniture somehow reminds us of the good living room of our parents or grandparents. But it is not only the longing for a past when the world seemed more manageable than today that is responsible for the trend. Mid-century design is particularly timeless due to its clear shapes and can easily be integrated into existing furniture. Even individual pieces with a 50s character (such as kidney tables, lounge chairs, geometric patterns) are enough to exude cool retro chic.*





2

1 STEHLEUCHTE „EVANS“
VON DELIGHTFULL, ab ca. 3100 Euro
 Keine andere Lampenform steht so sehr für das Midcentury wie die Tütenlampe. Wer Glück hat, findet gut erhaltene Originale auf Flohmärkten. *No other lamp shape screams Mid-century as the branched replica floor lamp. If you are lucky, you will find well preserved originals at flea markets.*



3



4

2 PENDELLEUCHTEN VON ROTH-SCHILD & BICKERS, Preis auf Anfrage
 Lampen und Möbel in typischen 50s-Farben wie Rosa, Senfgelb, Türkis und Avocadogrün setzen subtile Retro-Akzente. *Lamps and furniture in typical 50s colours like pink, mustard yellow, turquoise and avocado green set subtle retro accents.*

3 SCHAUKELSTUHL „INGRID“
VON BAXTER, Preis auf Anfrage
 Hochglanzholz und schwarz-weiß bedrucktes Leder: Bei den Materialien liegt der Fokus auf Natürlichkeit und Qualität. *High-gloss wood and black and white printed leather: Naturalness and quality are the key.*

4 TEPPICH „MINI INFINI“ VON CC-TAPIS, ab ca. 4100 Euro
 Mut zum Muster: Florale, abstrakte oder geometrische Prints passen vor allem zu geradlinigen Stücken. *Bold patterns: Floral, abstract or geometric prints go well with straight-lined pieces.*

5 SOFA „FAVN“ VON FRITZ HANSEN, ab ca. 7500 Euro
 Möbelstücke im Fifties-Stil zeichnen sich durch organische Formen aus. *50s-style furniture is characterized by organic forms.*



5

Auf ein Gespräch mit ...

Sebastian Herkner



DER DESIGNER ENTWIRFT STÜCKE MIT CHARAKTER, DIE PERFEKT ZU UNSEREN HOTELS PASSEN. EIN GESPRÄCH ÜBER NACHHALTIGKEIT, QUALITÄT UND SEIN FAIBLE FÜR MOTEL ONE. **A CONVERSATION WITH SEBASTIAN HERKNER:** THE DESIGNER CREATES PIECES WITH CHARACTER THAT PERFECTLY MATCH OUR HOTELS. A CONVERSATION ABOUT SUSTAINABILITY, QUALITY AND HIS PASSION FOR MOTEL ONE.

WIR SITZEN GERADE AUF EINEM IHRER DESIGNS, DEM „ONA CHAIR“ VON FREIFRAU. WAS MACHT DAS STÜCK FÜR SIE BESONDERS? Freifrau steht eigentlich für weich gepolsterte und legere Möbel. Ich wollte eher etwas Feines und Elegantes, so kam es zu der Idee, den Keder, also die Randverstärkung, die um den Rücken herumläuft, ein bisschen aufzublasen. Ein kleines Detail, aber es gibt dem Stuhl seine Einzigartigkeit.

WIE PASST DER BARHOCKER ZU UNSERER BAR IN ESSEN IM 50ER-JAHRE-STIL? Die geschwungene Form und der grafische Stoffbezug des „Ona Chair“ harmonisieren gut mit dem 50er-Charme des Interiors.

SIE ARBEITEN NICHT NUR FÜR FREIFRAU, SONDERN AUCH FÜR VIELE ANDERE FIRMEN. VERSUCHEN SIE, EINE MISCHUNG AUS IHREM STIL UND DER PHILOSOPHIE DER MARKE, FÜR DIE SIE EIN DESIGN ENTWERFEN, ZU FINDEN? Genau. Ich besuche immer die Archive und die Fertigung der jeweiligen Firma, um zu verstehen, wo sie herkommt und wo sie hinwill. Das ist ungeheuer wichtig für mich. Es hat mit gegenseitigem Verständnis und Respekt zu tun.

WOHER KOMMT IHRE LIEBE ZUM DESIGN? Ich war schon als Kind sehr kreativ. Ich bin auf dem Land aufgewachsen: in einer Zeit ohne Computer, ohne Social Media. Ich war viel draußen, habe gern gewerkelt und das Umfeld erkundet. So kam das Interesse fürs Design, aber auch für Qualität und Handwerk.

SIE HABEN DIREKT NACH DEM STUDIUM IHR EIGENES STUDIO GEGRÜNDET - EIN MUTIGER SCHRITT. Ich wollte meine eigene Designphilosophie verwirklichen, meine eigene Designsprache. Ich wollte mich nicht als Produzent von Möbeln, sondern als Designer mit eigenem Label etablieren. Natürlich ein Risiko, aber die Leidenschaft und der Wille waren stark genug.

VORHER HABEN SIE NOCH EINEN AUSFLUG IN DIE MODE GEMACHT ... Richtig, ich habe bei Stella McCartney gearbeitet und dort eine andere Art von Design kennengelernt. In der Mode ist man näher am Menschen dran, es geht wesentlich stärker um Farbe, Materialien und deren Kombinationen. Diese Erfahrung spiegelt sich bis heute in meinen Entwürfen wider.

GIBT ES MATERIALIEN, MIT DENEN SIE BESONDERS GERNE ARBEITEN? Mit Holz, Glas, Metall. Ich nenne sie immer die „echten“ Materialien. Solche, von denen ich weiß, woher sie kommen und dass sie sich gut recyceln lassen. >

WE ARE CURRENTLY SITTING ON ONE OF YOUR DESIGNS, THE „ONA CHAIR“ BY FREIFRAU. WHAT MAKES THIS PIECE SPECIAL TO YOU? Freifrau actually stands for soft upholstered and casual furniture. I rather wanted something elegant, so I had the idea to inflate the piping a bit. A small detail, but it gives the chair its uniqueness.

HOW DOES THE BAR STOOL FIT IN WITH OUR 50S-STYLE BAR IN ESSEN? The curved shape and graphic fabric cover of the „Ona Chair“ harmonise well with the 50s charm of the interior.

YOU WORK NOT ONLY FOR FREIFRAU, BUT ALSO FOR MANY OTHER COMPANIES. DO YOU TRY TO FIND A MIXTURE OF YOUR STYLE AND THE PHILOSOPHY OF THE BRAND FOR WHICH YOU CREATE A DESIGN? Right.

I always visit the archives and the production facilities of a company to understand where it comes from and where it wants to go. That's incredibly important to me. It has to do with mutual understanding and respect.

WHERE DOES YOUR LOVE FOR DESIGN COME FROM? I already was very creative as a child. I grew up in a time without computers, without social media. I was outdoors a lot, liked to do handicrafts and explore the surroundings. That's how the interest in design came about, but also in quality and craftsmanship.

YOU FOUNDED YOUR OWN STUDIO DIRECTLY AFTER GRADUATING - A BRAVE STEP.

I wanted to realize my own design philosophy, my own design language. I didn't want to establish myself as a producer of furniture, but as a designer with my own label. A risk, of course, but the passion and the will were strong enough.

BEFORE THAT, YOU TOOK A TRIP INTO FASHION... Right, I worked at Stella McCartney and got to know a different kind of design there. In fashion, you're closer to people, it's much more about colour, materials and their combinations. This experience is still reflected in my designs today.

ARE THERE ANY MATERIALS THAT YOU PARTICULARLY ENJOY WORKING WITH? With wood, glass, metal. I always call them the „real“ materials. I know where they come from and that they're easy to recycle. >



„EIN MÖBEL MUSS ETWAS AUSHALTEN KÖNNEN, ES SOLL UNS DURCHS LEBEN BEGLEITEN.“

SEBASTIAN HERKNER,
DESIGNER



In der Lounge des Motel One Köln-Neumarkt: Für die Oberfläche des Coffee Table „Terrace“ von Linteloo wählte Herkner Keramik.

In the lounge of Motel One Cologne-Neumarkt: For the surface of the coffee table "Terrace" by Linteloo, Herkner chose ceramics.



NACHHALTIGKEIT IST IHNEN WICHTIG. Ja, sehr. Ich finde es wichtig, dass die Möbel im Umfeld der Hersteller gebaut werden und nicht irgendwo kostengünstig in Asien. Zu Nachhaltigkeit gehört aber noch viel mehr. Zum Beispiel, dass die Marke dem Kunden den Service anbietet, einen gekauften Sessel nach Jahren neu zu beziehen und aufzupolstern. Es geht mir nicht darum, trendige Sachen auf den Markt zu bringen. Ein Möbel muss etwas aushalten können, es soll uns durchs Leben begleiten. Im Idealfall eine Geschichte haben, die innerhalb der Familie transportiert wird.

WIE WÜRDEN SIE IHREN EIGENEN STIL BESCHREIBEN? Authentisch, nachhaltig, emotional.

WARUM EMOTIONAL? Weil Design die Menschen berühren muss. Und als Designer steckt man ebenso natürlich wahnsinnig viele Emotionen in jeden Entwurf.

WIE VERTRAGEN SICH HOCHWERTIGE DESIGNERSTÜCKE MIT EINEM PREISWERTEN HOTEL WIE MOTEL ONE? Das passt sehr gut zusammen! Es ist natürlich großzügig, wenn das Interior durch hochwertige und gute Designermöbel gestaltet ist. Das ist ein großer Unterschied zu anderen Budgethotels. Man fühlt sich so gleich viel wohler, akzeptierter, es kriert ein wesentlich schöneres Ankommen.

WAS VERBINDET SIE MIT MOTEL ONE? Abgesehen davon, dass ich regelmäßig in einem Motel One übernachtete, stand einst das erste Motel One in Offenbach, wo ich heute lebe und arbeite.

SUSTAINABILITY IS IMPORTANT TO YOU. Absolutely. I think it is important for the furniture to be built where the manufacturers are rather than more cheaply elsewhere, such as in Asia. But there is much more to sustainability than that. For example, whether the brand offers reupholstering as a service. I am not interested in bringing trendy products to the market. A piece of furniture must be able to withstand something. Ideally, it should have a history that is passed through the family.

HOW WOULD YOU DESCRIBE YOUR OWN STYLE? Authentic, sustainable, emotional.

WHY EMOTIONAL? Because design must touch people. And as a designer you naturally put just as many emotions into every design.

HOW DOES HIGH-QUALITY DESIGN GET ALONG WITH A LOW-PRICED HOTEL LIKE

MOTEL ONE? That's a perfect match! Of course it is generous if the interior is designed with high-quality furniture. That is a major difference to other budget hotels. One feels so much more comfortable.

WHAT CONNECTS YOU WITH MOTEL ONE? Apart from the fact that I regularly stay in a Motel One, the first Motel One opened in Offenbach, the place where I live and work today.

Im Motel One Berlin-Alexanderplatz steht der Sessel „Pipe“ mit Polsterwulst auf dickem Stahlrohr. Herkner entwarf ihn für Moroso.

The armchair "Pipe" in the Motel One Berlin-Alexanderplatz on thick steel tubing was designed by Herkner for Moroso.



Meine Heimat, meine Liebe

Essen, I love you

KOLUMNE

DER REISE-AUTOR FABIAN PASALK LEBT IN KÖLN, ABER SEIN HERZ HÄNGT AN SEINER HEIMATSTADT. DAFÜR GIBT ES VIELE GRÜNDE ... *THE AUTHOR FABIAN PASALK LIVES IN COLOGNE, BUT HIS HEART IS SET ON HIS HOMETOWN. THERE ARE MANY REASONS FOR THIS...*

immer frei Schnauze, immer hilfsbereit, immer herzlich - ahnen Sie, von wem ich rede? Die Ruhrgebietler sind ein Völkchen für sich, und ich behaupte, nein, ich weiß: Man muss sie einfach gern haben.

1977 in Essen geboren, wuchs ich in Zeiten des Umbruchs auf. Die Kohle- und Stahlmetropole befand sich während meiner Kindheit mitten in der postindustriellen Umorientierungsphase. Die Metamorphose von einer gebeutelten Arbeiterstadt in eine lebendige Kulturlandschaft kam gerade in Gang. Doch die Bedeutung des Ganzen war mir damals nicht bewusst - zu alltäglich waren die Veränderungen um mich herum. Meine Erinnerungen sind fest mit Orten verankert, die typisch für Essen sind. Sommerabende verbrachte ich im Grugapark, Wochenenden im Segelclub direkt am Baldeneysee - zwei Fleckchen Erde, in denen man sich auch heute noch fern vom üblichen Großstadtrubel fühlt.

Solche Rückzugsräume gibt es in Essen reichlich. Egal, wo Sie in der Stadt sind: Sie brauchen nur wenige Minuten, bis Sie einen Park, einen Wald, eine renaturierte Halde oder eine andere Naherholungsfläche erreichen. Kein Wunder also, dass Essen 2017 „Grüne Hauptstadt Europas“ wurde, „Kulturhauptstadt Europas 2010“ war sie da schon längst. Das UNESCO-Welterbe Zeche Zollverein ist eines der Aushängeschilder der Ruhrregion. Als letztes Bergwerk der Stadt bäumte sich die Zeche gegen den Strukturwandel auf: Noch bis in die 1980er-Jahre wurde dort Kohle gefördert, erst 1993 wurde sie stillgelegt. Ein Besuch der Zeche Zollverein ist zweifellos ein Muss, aber ebenso lege ich Ihnen das „Berg- und Heimatmuseum“ in Essen-Heisingen ans Herz, für dessen Besichtigung man sich vorab anmelden muss. Von der Grubenlampe bis zum Presslufthammer: Hunderte Exponate veranschaulichen damalige Arbeitsabläufe und die Entwicklung vom Stollenbetrieb bis zum Tiefbau. Doch auch abseits der Industriekultur gibt es in Essen viel zu entdecken. So etwa die Alte Synagoge, früher das größte jüdische Gotteshaus nördlich der Alpen, heute das „Haus jüdischer Kultur“. Oder die historische Lichtburg mit Deutschlands größtem Kinosaal, der noch den Glanz der Gol-

denen Zwanziger verspricht. Spätestens aber wenn man in die florierende Kneipenszene Rüttenscheids eintaucht und auf den typischen Ruhrpottler stößt, versteht man, wer diese Stadt so liebenswert macht. Sie sollten ihn unbedingt kennenlernen!

Always free to talk, helpful and warm - do you have any idea who I am talking about? The people of the Ruhr area a race apart you simply have to like them. Born in 1977 in Essen, I grew up in times of changes. During my childhood, the coal and steel metropolis was in the middle of a post-industrial reorientation. The metamorphosis from a blue collar city to a lively cultural landscape was just beginning. But I wasn't aware of the significance - the changes around me were too commonplace. My memories are firmly anchored with places that are typical for Essen. I spent summer evenings in the Grugapark, weekends at the sailing club directly on Lake Baldeney - two spots where you still feel far away from the usual big city bustle.

Such retreats are numerous in Essen. No matter where you are: It only takes you a few minutes to reach a park, a forest or a renaturalized slagheap. It's no wonder that Essen became "Green Capital of Europe 2017". It had become "European Capital of Culture 2010" long time before. The UNESCO World Heritage Zollverein is one of the figureheads of the Ruhr region. The colliery was the last mine in the city to be built to meet the challenges of structural change: Coal was still being mined there until the 1980s, but it was not until 1993 that it was closed down. A visit to the Zollverein colliery is a must, but also the "Berg- und Heimatmuseum" in Essen-Heisingen, which you have to book in advance. Hundreds of exhibits illustrate the work processes of the time and the development from gallery operation to civil engineering. But there is also the Old Synagogue, formerly the largest Jewish house of worship north of the Alps, today the "House of Jewish Culture". Or the historic Lichtburg with Germany's largest cinema hall, which still exudes the splendour of the Roaring Twenties. But when you dive into the flourishing pub scene of Rüttenscheid and meet the typical "Ruhrpottler", you will understand who makes this town so lovable. You should definitely get to know them!



One Planet. One Future.

Umwelt & Zukunft bei Motel One



GRÜNER STROM

Erneuerbare Energien sind das A und O einer nachhaltigen Stromversorgung. Deswegen beziehen alle Motel One ihren Strom zu 100 Prozent aus regenerativen Quellen wie Wasserkraft, Sonnen- oder Windenergie. **Green power.** *Renewable energies are essential to a sustainable electricity supply. That is why all Motel One hotels obtain 100 percent of their energy from renewable sources such as hydropower, solar or wind energy.*



URBANES FRÜHSTÜCK MIT GANZ VIEL BIO

Ob Brot, Eier, Käse oder Wurst - für einen gesunden Start in den Tag setzt Motel One beim Frühstück auf Bio- und Fairtrade-Produkte. Das Angebot an regionalen Lebensmitteln und bekannten Bio-Marken wird stetig erweitert. Veganer und Vegetarier finden natürlich auch etwas für ihren Geschmack.* **Urban organic breakfast.** *Whether bread, eggs, cheese or sausage - for a healthy start into the day, Motel One relies on organic and fair trade products for breakfast. The range of regional foods and well-known organic brands is constantly being expanded. Of course, vegans and vegetarians will also find something to their liking.**

NATURKOSMETIK OHNE MIKROPLASTIK

Statt kleinen Einmal-Plastikfläschchen verwendet Motel One nachfüllbare Pumpspender aus recyceltem Kunststoff. Sowohl das Hair- & Bodywash mit Bio-Lindenblüte als auch die Handseife mit Bio-Minze sind zertifizierte Naturkosmetik (CosmeBio & Ecocert), duften wohltuend und enthalten kein Mikroplastik. **Natural cosmetics without microplastics.** *Instead of small disposable plastic bottles, Motel One uses refillable pump dispensers made of recycled PET. Both the hair & body wash with organic lindenflower and the hand soap with organic mint are certified natural cosmetics (CosmeBio & Ecocert), have a pleasant fragrance and do not contain microplastics.*



*Dieses Frühstücksangebot gilt in allen Motel One in DE und AT. *This breakfast selection is available in all Motel One hotels in DE and AT.*

IMRESSUM IMPRINT

Herausgeber/Publisher:

Motel One GmbH, Tegernseer Landstr. 165, D-81539 München

Redaktion/Editorial concept & design:

storyboard GmbH, Wiltrudenstraße 5, D-80805 München

Bildnachweis/Photo credits:

Titel: Ruppografie/Nadine Rupp, Seite 03: Frank Stolle, York Kino Gruppe/Daniel Horn, Bernadette Grimmenstein, PR, Seite 04-05: Ruppografie/Nadine Rupp (2), Stefan Maria Rother, Fornasetti, PR (2), Seite

06: Illustration: Anne Mair, Ruppografie/Nadine Rupp (3), Seite 08-09: Simon Koy, Seite 10-11: Ruppografie/Nadine Rupp, Andreas Zitt, Seite 12-13: Ruppografie/Nadine Rupp (6), Seite 14-15: Ruppografie/Nadine Rupp (2), PR, Seite 16-17: Ruppografie/Nadine Rupp (2), PR (3), Seite 18-19: Ruppografie/Nadine Rupp (2), Dominik Gigler, PR (3), Seite 20-23: Megahertz/Max Christmann, Ruppografie/Nadine Rupp, Seite 24-25: SWM/Robert Goetzfried, Constantin Mirbach, Off Events Agency,

Sueddeutsche Zeitung Photo/Martin Siepmann, Ruppografie/Nadine Rupp, Christoph Knoch, Myrzik & Jarisch, Twist & Schirm Social Media GmbH, Seite 26: PR (3), Privat, Seite 28-29: Stocksy/Will Sakeld, Seite 30-31: Stefan Maria Rother (2), Peter Adamik, Seite 32-34: Stefan Maria Rother (9), Seite 35: Fornasetti, Seite 36-37: Peter Adamik(2), Ruppografie/Nadine Rupp, PR (7), Seite 38-39: Stefan Maria Rother (2), PR, Seite 40: Stefan Maria Rother, PR (3), Seite 42-43: Stefan Maria Rother, Bikini Berlin,

C/O Berlin/David von Becker (2), KonstantinBeck, PR, Seite 44-45: Stiftung Zollverein/Frank Vinken, Seite 46-47: Stefan Maria Rother, Ruppografie/Nadine Rupp, Seite 48-49: Ruppografie/Nadine Rupp (7), Seite 50-51: Ruppografie/Nadine Rupp, PR, Seite 52-53: Ruppografie/Nadine Rupp (2), Favni™ sofa from Fritz Hansen, PR (4), Seite 54-57: Evelyn Dragan, Ruppografie/Nadine Rupp, Stefan Maria Rother, PR (2), Seite 58: Shutterstock/Tobias Arhelger, Ruppografie/Nadine Rupp



HEITLINGER GENUSSWELTEN

Genießen, Golfen, Tagen, Wohnen und Entspannen inmitten von Weinbergen.



Das größte private Bio Weingut in Baden-Württemberg nimmt Sie mit auf eine genussvolle Reise in die Welt der Burgunder

Bereits im 12. Jahrhundert entdeckten die Zisterzienser die besonderen Bedingungen der kalkhaltigen Hügel des Kraichgau in Baden. Hier finden Burgunder-Reben wie Pinot Noir, Pinot Blanc, Pinot Gris, Chardonnay und Auxerrois ideale Voraussetzungen wie in ihrer französischen Heimat. Bis heute steht das Weingut Heitlinger mit mehr als 80 Prozent seiner Rebflächen für dieses faszinierende Erbe. Genießen Sie unsere VDP.GROSSE LAGEN-Weine, als Motel One Kunde erhalten Sie von uns zum Vorzugspreis von 150.- € unsere 5 Burgunder Weine plus 1 Flasche Pinot Meunier inkl. Versand. Bestellen Sie einmalig unter **# Motel One/Heitlinger 5+1** bei Weingut Heitlinger Am Mühlberg 3 | 76684 Östringen-Tiefenbach | 07259-91120 | info@weingut-heitlinger.de



SICHERN SIE SICH JETZT IHRE GOLD CARD UND KOMMEN SIE IN DEN GENUSS EXKLUSIVER VORTEILE! Ihr Ansprechpartner Rainer Bender 07259 4640-142 heitlinger-businesspartner.de



| Heitlinger Golf Resort



| Weingut Heitlinger



| Heitlinger Restaurants



| Heitlinger Hof

www.heitlinger-genusswelten.de



FREIFRAU®
MANUFAKTUR

**FREIFRAU ZU BESUCH BEIM
KUNSTMAGAZIN BLAU**

Wie sich das Leben und Arbeiten
in der ehemaligen Privatwohnung
Axel Springers anfühlt, erzählt
Chefredakteur Cornelius Tittel
unter www.freifrau.com.

ONA FAMILY

designed by SEBASTIAN HERKNER - Handmade in Germany by FREIFRAU MANUFAKTUR GmbH & Co. KG